

Diccionario Técnico del Esmalte (5 idiomas)

ESPAÑOL	FRANCÉS	ITALIANO	ALEMÁN	INGLÉS
abertura o ancho de mallas	largeur de mailles	luce delle maglie	Maschenweite	mesh size
abrasión	abrasion	abrasione	Abrieb	abrasion
abrasivo	abrasif	abrasivo (agg)	abrasiv	abrasive
absorción de hidrógeno	absorption d'hydrogène	assorbimento d'idrogeno	Wasserstoffabsorption	hydrogen absorption
absorción del óxido de hierro	absorption d'oxyde de fer	assorbimento di ossido di ferro	Eisenoxidaufnahme	absorption of iron oxide
acabado de superficie	qualité de surface	caratteristica della superficie	Oberflächenbeschaffenheit	surface quality
acanaladura	border	bordatura di rinforzo	Sicke	bead
acero	acier	acciaio	Stahl	steel
acero al cromo-níquel	acier au nickel-chrome	acciaio al nichel-cromo	Schleifmittel	chrome-nickel steel
acero calmado	acier calmé	acciaio calmato	Chromnickelstahl	killed steel
acero calmado en caldero	acier décarburé en poche	acciaio calmato in siviera	beruhigter Stahl	ladle killed steel
acero de la chapa fina	tôle mince d'acier	lamierino d'acciaio	Stahlfeinblech	thin-gauge sheet iron
acero de la chapa gruesa	tôle brute d'acier	lamiera d'acciaio grossa	Stahlgröbblech	heavy-gauge sheet iron
acero descarbonado	acier décarburé	acciaio decarburato	pfannenberuhigter Stahl	decarburized steel
acero esfervescente	acier effervescent	acciaio effervescente	entkohler Stahl	rimmed steel
acero estabilizado con titanio	acier stabilisé au titane	acciaio stabilizzato al Ti (IF)	Ti-stabilisierter Stahl (IF)	Ti-stabilized steel (IF)
acero inoxidable	acier inoxydable	acciaio inossidabile	Edelstahl	stainless steel
acero microaleado	acier microallié		mikrolegierter Stahl	micro-alloyed steel
acero perfilado	acier profilé	acciaio profilato	Profilstahl	sectional steel
ácido	acide sulfurique	acido solforico	Schwefelsäure	sulphuric acid
ácido bórico	acide borique	acido borico	Borsäure	boric acid
ácido clorhídrico	acide citrique	acido citrico	Zitronensäure	citric acid
ácido fluorhídrico	acide chlorhydrique	acido cloridrico	Salzsäure	hydrochloric acid
ácido silícico	acide fluorhydrique	acido fluoridrico	Flusssäure	hydrofluoric acid
ácido sulfúrico	acide silicique	acido silicico	Kieselsäure	silicic acid
acritud, fragilidad	fragilisation	infragilimento	Versprödung	embrittlement, weld decay
actividad superficial	activité de surface	attività superficiale	Oberflächenaktivität	surface activity
acumulación de burbujas	formation importante de bulles	accumulo di bolle	Blasenanhäufung	accumulation of bubbles
agente anticorrosivo	agent anti-corrosif	prodotto anticorrosivo	Korrosionsschutzmittel	corrosion inhibitor
agente de pasivación	agent de passivation	prodotto passivante	Passivierungsmittel	passivating agent
agente de suspensión	milieu de suspension	medium di sospensione	Suspensionsmedium	suspension medium
agente oxidante	agent d'oxydation	prodotto ossidante	Oxidationsmittel	oxidising agent
agente tensioactivo (humectante)	tensio-actif (agent mouillant)	tensioattivo (bagnante)	Tensid (Netzmittel)	surfactant (wetting agent)
agente tenso-activo/humectante	agent mouillant	reticolante	Netzmittel	wetting agent
agente/producto antioxidante	agent anti-rouille	prodotto antiruggine	Rostschutzmittel	rust inhibitor
agrietar, desgarrar, romper	craqueler, retirer	strappare	reißen	crack, tear
agrio, ácido	acide	acido (agg)	sauer	acid

agua de cristalización	acide	acido	Säure	acid
agua industrial	rejets de décapage	acqua di scarico del decapaggio	Beizabwasser	waste pickling water
aguas residuales	eau de cristallisation	acqua cristallina	Kristallwasser	water of crystallization
aguas residuales de decapado	eaux de rejet	acqua di scarico	Abwasser	waste water
agujero de mano	trou de passage de la main	foro d'eccesso	Handloch	handhole
agujero de rebosadero	trou d'évacuation du trop-plein	foro di troppo-pieno	Überablaufloch	overflow hole
aire comprimido	air comprimé	aria compressa	Druckluft	compressed air
aire comprimido	air comprimé	aria compressa	Pressluft	compressed air
aire de combustión	air de combustion	aria di combustione	Verbrennungsluft	combustion air
aislamiento	isolation	isolazione	Isolierung	insulation
aislamiento térmico	isolation	isolazione termica	Wärmedämmung	thermal insulation
ajustada de barbotina	réglage de la suspension(barbotine)	fissaggio ulteriore (torbida)	Nachstellen (Schickler)	complementary setting (slip)
ajuste, regulación	mise au point	messa a punto	Einstellung	adjustment
alabear, deformar	gauchir, déformer	svergolare (difetto di lamiera)	verziehen	warp
aleación	alliage	lega	Legierung	alloy
ambiente	environnement	ambiente	Umwelt	environment
ampollas del decapado	bulle du au décapage	bolla da decapaggio	Beizblase	pickling blister
análisis	analyse	analisi	Analyse	analysis
anatasa	anatase	anatasio	Anatas	anatase
angulo	angle d'emboutissage	angulo di contrazione	Einziehwinkel	drawing angle
angulo de rebote	angle d'impact	angulo di rimbalzo	Aufprallwinkel	angle of impact
anisotropia	anisotropie	anisotropia	Anisotropie	anisotropy
ánodo	anode	anodo	Anode	anode
ánodo de magnesio	anode de magnésium	anodo di magnesio	Magnesium-Anode	magnesium anode
ánodo sacrificial	anode consommable	anodo sacrificabile	Opferanode	protective anode
antimonio	antimoine	antimonio	Antimon	antimony
aparato	appareil	apparecchio	Apparat	apparatus
aparato de ensayo	instrument de contrôle	strumento di controllo	Prüfgerät	testing instrument
aparato de medición	instrument de mesure	apparecchio di misura	Messvorrichtung	measuring device
aparato de soldadura	fluidifiant	apparecchiatura da saldatura	Schweissapparat	welding unit
aparato domestico	ustensile de ménage	elettrodomestico	Haushaltgerät	household appliance
aparato químico	appareil à souder	apparecchio chimico	Chemieapparat	apparatus for chemical industry
aplicabilidad, utilidad	possibilité d'emploi	utilizzabilità	Verwendbarkeit	applicability, usability
aplicable, utilizable	applicable, utilisable	utilizzabile	verwendbar	usable, fit for use
aplicación	application	applicazione	Auftrag	application
aplicación a mano	application manuelle	applicatore a mano	Handauftrag	hand application
aplicación a pistola	application par pistorage	applicazione a spruzzo	Spritzauftrag	application by spraying
aplicación de decoración	application décor	applicazione di decori	Dekorauftrag	decorative coating
aplicación de polvo	application de la poudre	applicatore a polvere	Pulverauftrag	powder application
aplicación del fundente	application de la masse	applicazione dello smalto di fondo	Grundauftrag	ground coat application
aplicación electrostatica	application par poudrage électrostatique	applicazione elettrostatica	Elektrostatischer Pulverauftrag	electrostatic powder application

aplicación en seco	application à sec	applicatore a secco	Trockenauftrag	dry process application
aplicación por inmersión	application par trempage	applicazione per immersione	Tauchauftrag	application by dipping
aplicación via húmeda	application liquide	applicazione ad umido	Nassauftrag	wet-process application
aplicación, uso	application	applicazione, uso	Anwendung	application, use
aplicador	applicateur	applicatore	Aufträger	applier
aplicar	appliquer	applicare	Auftragen	apply
apoyo, soporte	support	appoggio	Auflage	support
arcilla	argile	argilla	Ton	clay
arcilla blanca	argile blanche	argilla bianca	Weißton	white clay
arcilla para esmalte	argile pour émail	argilla per smalti	Emaillierton	enamelling clay
arcilla, azul	argile bleue	argilla blu	Blauton	blue clay
área defectuosa	surface concernée par le défaut	area del punto difettoso	Fehlstellenfläche	defective area
arena	sable	sabbia	Sand	sand
arena de circonio	sable de zircon	sabbia zirconifera	Zirkonsand	zircon sand
arena de cuarzo	sable de quartz	sabbia di quarzifera	Quartzsand	silica sand
arena de/para moldes	sable de moulage	sabbia di formatura	Formsand	moulding sand
arista	bavure	bava da taglio	Grat	ridge, burr
arista de embutici	renforcement	bordo stampato	Ziehkante	drawing edge
arista de embutición, borde	arête d'emboutissage	boro	Bor	boron
armadura, guarnición	armature	armatura	Armatuur	armature, fitting
arrastrada	contamination	trascinamento	Verschleppung	carryover
artículos huecos	articles creux	articoli concavi	Hohlware	hollow ware
aseguramiento de calidad	assurance qualité	sicurezza di qualità	Qualitätssicherung	quality assurance
aspecto de pulimento	figure de polissage	fotografia del provino	Schliffbild	cross section
aspiración al borde	aspiration des bords	aspirazione dai bordi	Randabsaugung	peripheral extraction
aspiración de polvo	aspiration de la poudre	aspirazione della polvere	Pulverabsaugung	powder exhaust
aspirar	aspirer	aspirare	saugen	suck, aspirate, absorb
aspirar	aspirer	aspirare	absaugen	exhaust, suck off
atacar con ácido	attaquer à l'acide	attaccare con acido	ätzen	etch
ataque de ácido	attaque acide	attacco d'acido	Säureangriff	acid attack
ataque de superficie	attaque de la surface	attacco superficiale	Oberflächenangriff	surface attack/corrosion
ataque de vapor	attaque en phase vapeur	attacco di vapore	Dampfangriff	vapour corrosion
ataque decapante	attaque chimique	attacco decapante	Beizangriff	pickling attack, etch rate
ataque o corrosión de agua	attaque à l'eau	attacco operato dall'acqua	Wasserangriff	water corrosion, water attack
ataque, corrosión	attaque	attacco	Angriff	attack, corrosion
atenuación de las tensiones por recocido	recuit de détente	ricottura per eliminare tensioni	Entspannungsglügen	stress-relieving annealing
atmósfera del horno	atmosphère de four	atmosfera del forno	Ofenatmosphäre	furnace atmosphere
atmósfera reducta	atmosphère reductrice	atmosfera riducente	reduzierende Atmosphäre	reducing atmosphere
austenita	austenite	austerite	Austenit	austenite
autolimpieza	autonettoyage	autopulitura	Selbstreinigung	self clearing

automatización	automatisation	automatizzazione	Automatisierung	automation
balance térmico o calorífico	bilan thermique	bilancio termico	Wärmebilanz	thermal balance
balanza, báscula	balance	bilancia	Waage	balance, weighing machine
banda laminada en caliente	bande à chaud	nastro laminato a caldo	Warmband	hot rolled strip
banda laminada en frío	Convoyeur de pièces à température ambiente	nastro laminato a freddo	Kaltband	cold rolled strip
bandeja	tôle de four de cuisson	leccarda, raccogliocce da forno	Backofenblech	baking plates
bañera	baignoire	vasca da bagno	Badewanne	bath tub
bañera con faldon	baignoire à tablier	vasca a grembiule	Schürzenwanne	apron tub
bañera de asiento	baignoire sabot	vasca a sedile	Sitz-/Stufenwanne	hip bath
baño	bain	bagno	Bad	bath
baño de ácido	bain d'acide	bagno di acido	Säurebad	acid bath
baño de desengrase	bain de dégraissage	bagno di sgrassaggio	Entfettungsbad	degreasing bath
baño de enjuague o lavado	bain de rinçage	bagno di lavaggio	Spülbad	rinsing bath
baño de neutralización	bain de neutralisation	bagno di neutralizzazione	Neutralisationsbad	neutralisation bath
baño de níquel	tempré au nickel	bagno al nichel	Nickelbad	nickel bath
baños de desengrase alcalino	bain de solution alcaline bouillant	bagno di alcalino bollente	Alkaliabkochbäder	alkali decocting baths
barbotina, masa (de esmalte)	barbotine (d'émal)	torbida (di smalto)	(Email)schlicker	(enamel) slurry/slip
basalto	basalte	basalto	Basalt	basalt
base, documento, prueba	fondation	base, supporto	Unterlage	support, document
bastidor de soporte	socle	telaio d'appoggio, supporto	Auflagegestell	supporting stand, rack
basura especial	déchets	rifiuto speciale	Sondermüll	special waste
batería de cocina	ustensile de cuisson	stovigiame da fuoco	Kochgeschirr	cooking utensil
bentonita	bentonite	bentonite	Bentonit	bentonite
bilateralo, por ambos lados	des deux côtés	bilaterale	beidseitig	on both sides
bizcocho	biscuit	biscotto	Biskuit	biscuit
blanco azulado	blanc bleuté	bianco con punto di blu	blaustichig weiß	bluish white
blanco cremoso	blanc crémeux	bianco con punto di crema	cremestichig weiß	creamy white
blando	tendre	tenero, molle	weich	soft
bola	galet	sfera	Kugel	ball, milling ball
bola de alta densidad	boulet de broyage	sfere di macinazione pesante	Schwermahlkugel	high density milling balls
bola de porcelana	galet en porcelaine	sfera di porcellana	Porzellankugel	porcelain ball
bola para moler	boulet de broyage	sfera macinante	Mahlkugel	ball, milling ball
bomba aspirante	pompe aspirante	pompa di aspirazione	Saugpumpe	suction pump
bomba de barbotina	pompe pour barbotine	pompa per torbida	Schlickerpumpe	slip pump
bomba de circulación	pompe de circulation	pompa di circolazione	Umlaufpumpe	circulation pump
bomba de membrana o diafragma	pompe à membrane	pompa a membrana	Membranpumpe	diaphragm/membrane pump
boquilla, tobera	buse du pistolet	ugello di spruzzatura	Spritz-/Zerstäuberdüse	spray nozzle
bórax	borax	borace	Borax	borax
bordear, rebordear	border	bordare	rändern, bördeln	bead, tip
boro	bore	bramma	Bramme	slab

brida	floconnage	flocculazione	Flockung	flocculation
brillo sedoso	brillant poli	lucentezza serica	Seidenglanz	silky sheen
brillo, luminosidad	brillance	bruciare	verbrennen	burn
burbuja debido a gas, sopladura	bulle de gaz	bolla di gas	Gasblase	blister, bubble
burbuja, ampolladura	bulle	bolla	Blase	bubble, blister
caballete o parilla de cocción	support de cuisson	sostegno a ponte per cottura	Brennbock	firing support, firing tool
cabeza de cobre	point doré	testa di rame (difetto)	Kupferkopf	copper-head
cabina de polvo	cabine de poudrage	cabina d'applicazione polvere	Pulverkabine	powder cabin
cabina para pintar	cabine de pistolage	cabina di spruzzo	Spritzkabine	spray chamber
cadena	chaîne	catena	Kette	chain
cadena transportadora transportador de cadena	convoyeur à chaîne	trasportatore a catena	Förderkette, Kettenförderer	conveyer chain, chain conveyer
cadmio	cadmium	cadmio	Cadmium	cadmium
cáida de tensión	chute de tension	caduta di tensione	Spanungsabfall	voltage drop
cáida/segregación de sulfato	tache de sulphate	caduta di solfati	Sulfatbefall	sulphate scumming
caja de molde	moule	staffa di formatura	Formkasten	moulding box
cal	calcaire	calce	Kalk	lime
calcáreo	calcaire	calcareo	kalhatig	calcareous
calcomanía, transfer	décalcomanie	decalcomania	Abziehbild	transfer, decal
caldera de lavadora	lessiveuse	caldaia per lavaggio	Waschkessel	wash tub, wash boiler
caldero de colada	poche de coulée	secchia di colata, siviera	Gießpfanne	foundry ladle
calefacción, calentamiento	chauffage	riscaldamento	Heizung, Erhitzung	heating
calentado a gas	chauffé au gaz	riscaldato a gas	gasbeheizt	gas heated
calentado eléctrico	chauffé à l'électricité	riscaldato elettricamente	elektrisch beheizt	electrical heated
calentado por fuel	chauffé au fuel	riscaldato a nafta	ölbeheizt	oil heated
calentador con carcasa doble	accumulateur à double paroi	scaldabagno a doppio involucro	Doppelmantelspeicher	double casing storage tank
calentador continuo de agua	chauffe-eau	scalda-acqua istantaneo	Warmwasserbereiter Durchlauferhitzer	continuous flow heater
calentador de agua	chauffe-eau	boiler, scaldabagno	Boiler	boiler, hot-water storage tank
calentador de agua	chauffe-eau	scalda-acqua	Wasserwärmer	water heater
calentar	chauffer	riscaldare	heizen	heat
calentar	mise en chauffe	messa in temperatura	Anheizen	heating up
calibrado	calibrage	calibratura, taratura	Kalibrierung	calibration
calibre de consistencia	jauge de consistance	calibro di consistenza, coltello forato	Schlickerlehre	slip gauge, consistometer
calibre de consistencia	jauge de consistance	coltello forato, calibre di consistenza	Schlickerlehre	slip gauge, consistometer
calidad	qualité	qualità	Qualität	quality
calidad especial de embutición profunda	produits spéciaux à emboutissage profond	qualità speciale da stampaggio profondo	Sondiertiefgüte	special deep-draw quality
calidad inofensiva fisiológica	conformité physiologique	innocuità fisiologica	physiologische Unbedenklichkeit	physiological harmlessness
calmada en coquilla	calmé en lingotière	calmato in conchiglia	kokillenberuhigt	mould killed

calor	changement de couleur, décoloration	cambiamento di colore decolorazione	Verfärbung	discoloration, change of colour
calor radiante	chaleur de rayonnement	calore d'irradiamento	Abstrahlungswärme, Strahlungswärme	radiant heat
calor radiante/de radiación	chaleur	calore	Wärme, Hitze	heat
cambiar de color, descolorarse	chambre de combustion	camera di combustione	Verbrennungskammer	combustion chamber
cambio de forma, deformación	changement de forme	variazione di forma	Formänderung	deformation, distortion
cámara de combustión	four-box	camera di cottura	Brennkammer	firing chamber
cámara de combustión	plaquette, échantillon	campione di cottura	Brennprobe	firing sample
campo de aplicación	intervalle de mesure	campo di misura	Messbereich	measuring range
campo electrico	domaine d'application	campo d'applicazione	Anwendungsgebiet	field of application, use, outlet
campo/rango de cocción	intervalle de cuisson	intervallo di fusione	Schmelzintervall	firing range/interval
canalón o canal de colada	rigole de coulage	colatoio	Giessrinne	pouring spout, runner
canto cortado o de corte	arête de coupe	spigolo di taglio	Schnittkante	cutting edge
canto, arista	arête	spigolo di taglio	Kante	edge
caolin	kaolin	caolino	Kaolin	china clay, kaolin
capa	couche	strato	Schicht	layer, coat
capa adherente	couche d'adhérence	strato di aderenza	Haftschicht	adhesive layer
capa de óxido	couche d'oxyde	strato di ossido	Oxidschicht	oxide film
capa intermedia	émaillage 2 couches	smaltatura bistrato	Zweischichtemaillierung	two coat enamelling
capa límite	joint de grain	strato limite	Grenzschicht	boundary layer
capa marginal	zone décarburée	strato di lardo	Speckschicht	decarburized zone
capa o espesor de aplicación	épaisseur d'application	spessore d'applicazione	Auftragsstärke	coat thickness
capa protectora	couche protectrice	strato protettivo	Schutzschicht	protective layer
capacidad de absorción	aptitude au gonflement	potere di gonfiamento	Quellfähigkeit	swelling ability
capacidad de cologación	densité d'accrochage	densità di carico sulla catena	Behängungsdichte	density of hanging load
capacidad de separadora	degré de séparation	quota di deposito	Abscheiderate	deposition rate
capacidad del horno	charge utile du four	utilizzo capacità del forno	Ofenauslastung	rate of utilization
capacidad separadora	degré de séparation	grado di deposizione	Abscheidegrad	intensity of deposition
característica de aplicación	chef émailleur	caratteristica d'applicazione	Auftragseigenschaft	application property
característica de escurrido	caractéristique d'écoulement	caratteristica di scolamento	Ablaufeigenschaft	flowing property, drainage behaviour
características de barbotina	caractéristique de barbotine	proprietà della torbida	Schlickereigenschaft	slip property
caracterización del producto	référence du produit	etichettatura del prodotto	Produktkennzeichnung	product identification
carbonato	carbonate	carbonato	Carbonat	carbonate
carbonato de magnesio	carbonate de magnésium	carbonato di magnesio	Magnesiumcarbonat	magnesium carbonate
carbonato pótasico/de pótasio	carbonate de potassium	carbonato di potassio	Pottasche	potash, potassium carbonate
carbonato sódico	carbonate de sodium	carbonato di sodio	Natriumcarbonat	sodium carbonate
carbono	carbone	carbonio	Kohlenstoff	carbon
carburación	carburation	carburazione	Aufkohlung	recarburization
carcasa del frigorífico	cuve de réfrigérateur	cella di frigorifero	Kühlschrankeinsatz	refrigerator liner
carga del horno	chargement, maxi du four	carico del forno	Ofenbelastung	furnace load
carga eléctrica	charge électrique	carica elettrica	elektrische Ladung	electric charge

carga, sobrecarga	charge	carica	Charge, Aufladung	charge
cargamento	chargement, enfournement	caricamento	Beschickung	charging
carro de transporte	chariot de transport, diable	carrello di trasporto	Transportkarren	trolley, truck
cascarilla	calamine	scoria di saldatura	Zunder	scale
cascarilla laminada	calamine de laminage	scagliatura nella laminazione (difetto)	eingewalzter Zunder	rolled-in scale
cascarilla por chispa	étincelle	salto di scorie	Sprühzunder	scale
cascarillado	calaminer	formazione di scorie	Zundern	scaling
caseína	caséine	caseina	Kasein	casein
caserola	casserole	casseruola	Kasserole	casserole
catálisis	catalyse	catalisi	Katalyse	catalysis
catálogo con defectos de esmalte	catalogue des défauts d'émail	catalogo dei difetti di smaltatura	Emailfehlerkatalog	catalogue of enamelling defects
cátodo	cathode	catodo	Kathode	cathode
caudal másico	corroder	corrodere	korrodieren	corrode
caudalómetro/indicador volumétrico	débitmètre	flussmetro	Durchflussmesser	flowmeter
causa de defecto	origine du défaut	causa del difetto	Fehlerursache	cause of defect
celulosa carboximetilica	carboxyméthylcellulose	carbrossimetilcellulosa	Carboxymethylcellulose	carboxymethylcellulose
cementita	cémentite	cementite	Zementit	cementite
cementita de intergranular	cémentite au joint de grain	cementite al contorno del grano	Korngrenzenzementit	grain boundary cementite
centrífuga	centrifuge	centrifuga	Zentrifuge	centrifuge
cerámica de vidrio	céramique vitreuse	vetro-ceramica	Glaskeramik	glass ceramic
Cermet	Cermet	Cermet	Cermet	Cermet
certificación	certification	certificazione	Zertifizierung	certification
cesta de decapaje	panier de décapage	cesta di decapaggio	Beizkorb	pickling basket
chamota	chamotte	terra refrattaria	Schamotte	fire-clay, refractory
chapa aluminizada	tôle d'acier alluminiée	lamiera alluminata	alluminiertes Stahlblech	aluminized sheet steel
chapa de acero	tôle d'acier	lamiera d'acciaio	Stahlblech	sheet iron
chapa fina	tôle fine	lamiera sottile, lamierino	Feinblech	light-gauge sheet
chapa gruesa	tôle brute	lamiera grossa	Grobblech	heavy plate, thick metal plate
chapa negra	tôle noire	lamiera nera	Schwarzblech	black sheet
chapa para embutición profunda	tôle pour emboutissage profond	lamiera da profondo stampaggio	Tiefziehblech	deep-drawing sheet iron
chapa perforada	tôle trouée	lamiera forata	Lochblech	perforated metal sheet
chapa plata	tôle blanche	lamiera argentata (difetto)	Silberblech	silvery appearance of sheet metal
choque de temperatura/térmico	choc thermique	sbalzo di temperatura/termico	Temperaturschock, Wärmeschock	thermal shock
choque térmico	choch thermique	termoshock	Thermoschock	thermal shock
chorreado con arena	sablage	sabbiatura	Sandstrahlen	sand-blasting
chorrear con arena, radiar	sabler, grenailer	sabbie	abstrahlen, strahlen	blasting abrasives
chorro	jet	getto (liquido)	Strahl	jet
cicatriz	cicatrice	cicatrice (difetto)	Narbe	ccsar
circulación (aire, líquido)	circulation (air, liquide)	circolazione (aria, liquido)	Umwälzung (Luft, Flüssigkeit)	circulation (air, liquid)
circulación del baño	brassage de bain	riciccolo del bagno	Badumwälzung	bath circulation

clavija de contacto	point de contact	spina di contatto	Kontaktstift	contact pin
climatación	climatisation	climatizzazione	Klimatisierung	air conditioning
cloruro	chlorure	cloruro	Chlorid	chloride
cloruro coeficiente de dilatación	coefficient de dilatation	coefficiente di dilatazione	Ausdehnungskoeffizient	coefficient of expansion
cloruro potásico	chlorure de potassium	cloruro di potassio	Kaliumchlorid	potassium chloride
cobre	cuivre	rame	Kupfer	copper
cocción colgante	cuisson suspendue	cottura in verticale, sospesa	Hängendbrennen	firing of suspended ware
cocción mixta	cuisson par échange thermique	cottura promiscua	Durcheinanderbrennen	simultaneous firing
cocción, cochura	cuisson	cottura	Einbrand, Brennen	firing
cocer, quemar	cuire	cuocere	einbrennen, brennen	fire
cocina	cuisinière	cucina a induzione	Herd	range, cooker, stove
cocina	cuisinière	cucina (elettrodomestico)	Küchenherd	kitchen range/stove
cocina con indución	cuisinière à induction	cucina a induzione	Induktionsherd	induction appliance (cooker)
colada continua	coulée continue	colata continua	Strangguss	continous casting
colada en lingote	fonte en blocs	ghisa in piani	Blockguß	ingot casting
colada, fusión	coulée	colata	Schmelzfluss	flux
colar, fundir	couler	fondere (oggetti)	giessen	smelt, fuse, melt
colector de lodos	séparateur des boues	separatoro di fango	Schlammabscheider	mud separator
cologación	suspension	sospensione su ganci	Aufhängung	suspension
coloide	colloïde	colloide	Kolloid	colloid
coloide protector	colloïde protecteur	colloide protettivo	Schutzkolloide	protecting colloids
color	couleur	colore	Farbe	colour, shade
coloración	coloration	colorazione	Farbgebung	colouration
coloración de fusión	coloration à la fusion	colorazione in fusione	Schmelzanfärbung	smelt tinting
colorante óxido, pigmento	colorant	colorante	Farbkörper	colouring agent, colouring oxide
coloreable	colorable	colorabile	anfärbbar	colourable
colorear	colorer	colorare	anfärben, färben	colour, tint
colorimetría	mesure de couleur	colorimetria	Farbmessung	colorimetry, chromatometry
combinación	combinaison	combinazione	Kombination	combination
combinación, union, enlace cóncavo	combinaison concave	composto/ collegamento concavo	konkave Verbindung	concave combination/compound
combustión	atmosphère de cuisson	atmosfera del forno	Brennatmosphäre	firing atmosphere
combustión	combustion	combustione	Verbrennung	combustion
compatibilidad	compatibilité	compatibilità	Verträglichkeit	compatibility
compatibilidad del medio ambiente	compatibilité avec l'environnement	compatibilità con l'ambiente	Umweltverträglichkeit	environmental compatibility
componente	composant	componente	Komponente	component
componente de la formula	composants de la formule	componente della ricetta	Versatzkomponente	batch component
comportamiento	comportement	comportamento	Verhalten	behaviour
comportamiento de flujo	pouvoir d'écoulement, fluidité	scorrevolezza (torbida)	Fließverhalten (Schlicker)	fluidity (slurry)
comportamiento de separación	comportement à la séparation	comportamento in deposizione	Abscheideverhalten	depositing behaviour
comportamiento de reblandecimiento	comportement au ramollissement	comportamento in rammollimento	Erweichungsverhalten	softening behaviour

comportamiento del decapado	comportement au décapage	comportamento in decappaggio	Beizverhalten	pickle ability
comportamiento o grado de limpieza	procédé de nettoyage	comportamento alla pulizia	Reinigungsverhalten	cleanability
composición estructural	formation de la structure	composizione strutturale	Gefügeaufbau	structural composition
comprobación de entrada	contrôle d'entrée	controllo in entrata	Eingangskontrolle	control of incoming goods
comprobar, probar, examinar	verifier, contrôler	provare	prüfen	test
compuesto de alcosisilicium	alcoxysiloxane	composti di alcossi-silicio	Akloxysiliciumverbindungen	alkoxysilicon compounds
concentración	concentration	concentrazione	Konzentration	concentration
concentración de polvo	concentration de poussière	concentrazione di polvere	Staubkonzentration	dust concentration
concentración de saturación	concentration à saturation	concentrazione di saturazione	Sättigungskonzentration	saturation concentration
concentración de sustancias sólidas	concentration en matières solides	concentrazione di materie solide	Feststoffkonzentration	concentration of solid matter
condensado de humo	condensat de gaz de combustion	condensa del fumo	Rauchgaskondensat	flue gas condensate
condición de cocción	condition de cuisson	condizione di cottura	Brennbedingung	firing condition
condición de decapado	condition d'attaque	condizione di decapaggio	Beizbedingung	pickling condition
condición de laminación	conditions de laminage	condizione di laminazione	Walzbedingung	rolling condition
condición de servicio o trabajo	condition de travail	condizione d'esercizio	Betriebsbedingung	operating condition
conducción de la llama	réglage de flamme	regolazione della fiamma	Flammenführung	flame baffling
conductibilidad	conductivité	conducibilità	Leitfähigkeit	conductivity
conductibilidad térmica	conductivité thermique	conducibilità termica	Wärmeleitfähigkeit	thermal conductivity
conexión, enlace	raccord, raccordement	raccordo, allacciamento	Anschluß	connection, junction
confluencia	rassembler	confluenza	Zusammenlaufen	run together, blend
conglomerado	conglomérat	conglomerato	Konglomerat	conglomerate
conjunto de aparatos	appareillage	apparecchiatura	Apparatur	apparatus, equipment
conocimiento de los materiales	science des matériaux	scienza dei materiali	Werkstoffkunde	material science
consistencia	consistance	consistenza	Konsistenz	consistency
consistencia de barbotina	consistance de la barbotine	consistenza della torbida	Schlickerkonsistenz	slip consistency
constante	constante	costante	Konstante	constant
construcción	construction	costruzione	Konstruktion	construction, design
construcción de aparato	econstruction d'appareils	costruzione di apparecchi	Apparatebau	manufacture of apparatus
consumo	consommation	consumo	Verbrauch	consumption, use
consumo de energía	consommation d'énergie	consumo di energia	Energieverbrauch	energy/power consumption
consumo de esmalte	consommation d'émail	consumo di smalto	Emailverbrauch	consumption of enamel
consumo de gas	consommation de gaz	consumo di gas	Gasverbrauch	gas consumption
contaminación	contamination	contaminazione	Kontamination	contamination
contaminación	souillure	contaminazione da sporco	Verschmutzung	contamination
contaminación gaseosa	pollution	contaminazione contenente gas	gashaltige Verunreinigung	gassy impurity
contaminación oxigenada	contenant du gaz	contaminazione contenente ossigeno	sauerstoffhaltige Verunreinigung	oxygenated impurity
contenido de agua	contenant de l'oxygène	contenuto d'acqua	Wassergehalt	water content, percentage of moisture
contenido de blanca	teneur en fer	contenuto di bianco	Weissgehalt	white content
contenido de hierro	teneur en eau	contenuto di ferro	Eisengehalt	iron content
contenido en carbono	degré de blancheur	contenuto di carbonio	Kohlenstoffgehalt	carbon content
contenido en hierro en el baño	teneur en carbone	contenuto di ferro nel decapaggio	Eisengehalt in der Beize	iron content in pickling solutions

contenido de oxígeno continuo	taux de fer dans le bain	contenuto di ossigeno continuo	kontinuierliche Sauerstoffgehalt	continuous oxygen content
contribución para aguas residuales	déversement des eaux de rejet	rilascio di acque reflue	Abwasserabgabe	waste water fee
control comprobación	contrôle, surveillance	controllo	Kontrolle, Überwachung	control, supervision
control de barbotina	contrôle de barbotine	controllo della torbida	Schlickerkontrolle	slip control
control de calidad	contrôle de qualité	controllo della qualità	Qualitätskontrolle	quality control
control de proceso	surveillance du procédé	controllo del processo	Prozessüberwachung	process control
control visual	test visuel	controllo visuale	visuelle Prüfung	visual testing
convección	convection	convezione	Konvektion	convection
convección de aire	convection d'air	convezione d'aria	Luftumwälzung	air convection
convexo	convexe	convesso	konvex	convex
conveyor, cinta transportadora	courroie convoyeur	trasportatore a nastro	Kettenförderer	conveyor belt
copiar de un patrón	travailler au pochoir	lavorare su sagoma	schablonieren	stencil
coque de aceite o fuil oil	coke de pétrole	coke di nafta	Ölkoks	carbon residue of oil
coquilla	lingotière	conchiglia	Kokille	ingot mould
cordón de soldura, costura	cordón de soudure	cordone di saldatura	Schweisnaht	welding seam
corindón	corps étranger	corpo estraneo	Fremdkörper	foreign body
corroer, atacar	corrosion ponctuelle	corrosione perforante	Lochfrass	localized corrosion
corte	coupe	provino metallografico	Schliff	cut
corte con laser	découpage au laser	taglio a laser	Laserschneiden	laser cutting
corte transversal	coupe polie	sezione metallografica	Querschliff	cross section
cortina de agua	rideau d'eau	velo d'acqua	Wasserschleier	water blanket
cortina de aire	rideau d'air	velo d'aria	Luftschleier, Windschleier	air blanket/lock/curtain
cráter	cratère	cratere (difetto)	Krater	dimple, crater
crisol	creuset	crogiolo di fusione	Schmelztiegel	crucible
crystalino	cristallin	cristallino	kristallin	crystalline
crystalita	crystalite	crystalite	Cristobalit	crystalite
cromado	chromatation	cromatazione	Chromatierung	chromate treatment
cuarcifero	contenant du quartz	quarzifero	Quarzhaltig	containing quartz
cuarcita	quartzite	quartzite	Quarzit	quartzite
cuarto de molinos	salle de broyage	locale mulini	Mühlenraum	milling room
cuarzo	quartz	quarzo	Quarz	quartz
cubeta/depósito de inmersión	bac de trempage	vasca d'immersione	Tauchwanne, Tauchtank	dipping tank
cubo, balde	sceau	secchio	Eimer	bucket
cuentarrevoluciones contador de revoluciones	compte-tours	contagiri	Umdrehungszähler, Tourenzähler	revolution counter
cuerpo extraño	tension d'équilibre	corrente continua	Gleichspannung	direct voltage, DC
cuota de corrosión	taux de corrosion	quota di corrosione	Korrosionsrate	rate of corrosion
curva de cicción	courbe de cuisson	curva di cottura	Einbrennenkurve	firing diagram
curva de isocorrosión	courbes d'égale corrosion	curva di isocorrosione	Isokorrosionskurve	isocorrosion curve
curva de reología	courbe d'écoulement (rhéogramme)	curva di scorrimento (reogramma)	Fließkurve	rheogram
curva de repartición granulométrica	courbe de répartition des grains	curva di distribuzione granulometrica	Kornverteilungskurve	grain-size distribution curve

curva de temperatura	courbe de température	curva di temperatura	Temperaturkurve	temperature curve
curva de viscosidad	évolution de la viscosité	curva di viscosità	Viskositätsverlauf	expiration of viscosity
curva térmica de expansión o dilatación	courbe de dilatation thermique	curva di dilatazione termica	Temperatur-Ausdehnungs-Kurve	temperature - expansion - curve
curvar, doblar, plegar	plier	piegare	biegen	bend
curvatura	courbure	curvatura	Krümmung	curvature, bend
dar un fondo	appliquer la masse	applicare lo smalto di fondo	Grundieren	apply the ground coat
de canto vivo	à bords vifs	a spigolo vivo	scharfkantig	sharp-edged
de grano fino	à grains fins	a grana fine	feinkörnig	fine-grained
de grano grueso	à gros graine	a grana grossa	grobkörnig	coarse-grained
decapado	décapage intensif	decapaggio	Beize	pickling
decapado de viga galopante	système de trempé pour décapage	decapaggio a passo pellegrino	Hubbalkenbeize	lift-beam pickling
decapado intensivo	décapage par trompage	decapaggio intensivo	Intensivbeize	deep-etch pickling
decapado por aspersión	décapage	decapaggio a spruzzo	Spritzbeize	spray pickling
decapado por inmersión	décapage par pistolage	decapaggio ad immersione	Tauchbeize	immersion pickling
decapante de níquel	bain de nickel	immersione nel nichel	Nickeldip	nickel dip
decapante, decapador	décapage	decapante	Beizmittel	pickling medium
decarpar	décaper	decapare	beizen, dekapieren	pickle
decoloración	changer de couleur	cambiar colore, decolorarsi	verfärben, sich	change colour
decoración	décor	decoro	Dekor	decoration
defecto	défaut	difetto	Fehler	defect
defecto de desengrase	défaut dû au dégraissage	difetto di sgrassaggio	Entfettungsfehler	degreasing defect
defecto de esmalte	défaut d'émaillage	difetto di smaltatura	Emailierfehler	enamelling defect
defecto de la lámina	défaut de la tôle	difetto della lamiera	Stahlblechfehler	sheet iron defect
defecto de laminación	défaut de laminage	difetto di laminazione	Walzfehler	rolling defect
defecto debido al hidrógeno	défaut dû à l'hydrogène	difetto da idrogeno	Wasserstofffehler	hydrogen defect
defecto del decapado	défaut de décapage	difetto di decapaggio	Beizfehler	pickling-defect
defecto en la esmaltación de fundición	défaut de la fonte	difetto della ghisa	Gussfehler	cast iron defect
defecto retardado	défaut retardé	difetto ritardato	verzögerter Fehler	delayed defect
defectuoso	défectueux	difettoso	fehlerhaft	defective
deficiencia	diminution de brillance	riduzione della brillantezza	Glanzminderung	diminution of gloss
deformabilidad	déformabilité	deformabilità, plasticità	Verformbarkeit	deformability, malleability
deformabilidad	déformabilité	formabilità	Umformbarkeit	deformability
deformación	déformation, façonnage	deformazione, modellazione	Deformation, Verformung	deformation, shaping
deformación	gauchissement	svergolatura (difetto di lamiera)	Verwerfung, Verzug	warping, warpage
dendrita	dendrite	dendrite	Dendrit	dendrite
densidad	densité	densità	Dichte	density
densímetro	densimètre	densímetro	Dichtemesser	densitometer
denso, hermético	étanche	denso, stagno, a tenuta	dicht	tight, dense
depósito de almacenamiento/reserva	réipient de stockage	recipiente di stoccaggio	Vorratsbehälter	storage tank
depósito de barbotina	réipient de stockage de barbotine	recipiente per torbida	Schlickervorratsbehälter	storage tank for enamel slip

depósito de cal, incrustación	dépôt de calcaire	deposito calcareo	Kalkablagerung	calcareous deposit
depósito de fluidización	réceptier pour fluidisation	recipiente di fluidificazione	Fluidisierbehälter	fluidizing bed
depósito de níquel	dépôt de nickel	deposito di nichel	Nickelaufschlag	nickel deposit
depósito de polvo	réceptier pour la poudre	recipiente della polvere	Pulverbehälter	powder receptacle, hopper
depósito o envase de presión	pot à pression	recipiente a pressione	Druckgefäß	pressure vessel, pressure tank
depósito/picina de sedimentación	décanteur	vasca di decantazione	Absetzbecken	settling tank
depresión, huella	creux	depressione (difetto)	Vertiefung	dimple
desbarbado	enlèvement des grattons	eliminazione delle bave	Entgratung	deburring, burr removing
descarburación	décarburation	decarburatione	Entkohlung	decarburation
descarburado en vacío	décarbure sous vide	decarburo sotto vuoto	vakuumentkohl	vacuum decarburized
descarga de potencia	écoulement de la charge	deflusso di carica	Ladungsabfluss	discharge
descargar (fusión)	couler (fusion)	scaricare, colare (fusione smalto)	ablassen (Schmelze)	discharge, tap (smelter)
descascarillar	décalaminer	eliminare le scaglie	entzundern	descale
descascarillarse	écailler	squamare (difetto)	abschälen, absplittern	peel, spal
descender bruscamente / sagging	effondrement	infossatura (difetto)	Durchsacken	sagging
descomposición	décomposition	decomposizione	Zersetzung	decomposition
descomposición de perlita	décomposition de perlite	decomposizione della perlite	Perlitzerfall	decomposition of pearlite
descomposición, disgregación	démixtion	demiscelazione	Entmischung	separation into component parts
desconchado/saltadura de esmalte	éclat, saute	scheggiatura (difetto)	Ausspringer, Abplatzer	pop-off, popping, chipping, jumping
desconchar, saltar, desprenderse	sauter, éclater	scheggiare, saltar via (difetto)	abspringen, abplatzen	pop off, jump, chip off
desección	mise en séchage	asciugatura	Antrocknung	surface drying
desecho, desperdicio, chatarra	rebut	scarto	Ausschuß	rejects, scrap, seconds
desengrasado por recocido	recuit de dégraissage	cottura di sgrassaggio	Entfettungsglügen	annealing
desengrasante	produit de dégraissage	sgrassante	Enteffungsmittel	degreasing agent
desengrasar	dégraisser	sgrassare	entfetten	degrease
desengrase	dégraissage	sgrassaggio	Entfettung	degreasing
desengrase caliente	dégraissage à chaud	sgrassaggio a caldo (alcalino)	Heißentfettung	hot alkaline degreasing
desengrase con ultrasonido	dégraissage aux ultra-sons	sgrassaggio ad ultrasuoni	Ultraschallentfettung	ultrasonic degreasing
desengrase en frío	dégraissage à froid	sgrassaggio a freddo	Kaltentfettung	cold degreasing
desengrase posterior	dégraissage complémentaire	sgrassaggio ulteriore	Nachentfettung	post-degreasing
desesmaltación	désémaillage	desmaltatura	Entemaillierung	de-enamelling
desgaste	usure de surface	usura, abrasione	Verschleiß	abrasion resistant enamel
desgaste subsuperficial	attaque en profondeur	abrasione in profondità	Tifenverschleiss	subsurface abrasion
desgaste superficial	usure de surface	usura della superficie	Oberflächenverschleiß	surface abrasion
deshidratación	déshydratation, élimination d'eau	disidratazione	Entwässerung, Dehydratation	dehydration
deshidratación de arcilla	déshydratation de l'argile	disidratazione dell'argilla	Tonentwässerung	dehydration of clay
desmineralizar	déminéraliser	demineralizzazione	entmineralisieren	demineralise
desperdicio de esmalte	émail de récupération	sfrido di smalto, recupero	Abfallemail	waste enamel
desplazamiento volumétrico	vitesse d'écoulement	velocità di scorrimento	Fließgeschwindigkeit	rate of fluidity
desviación de color	écart de teintes	diferenza di colore	Farbabweichung	colour difference
desvitrificación	dévitrification	devetrificazione	Entglasung	devitrification

diagramma hierro-carbono	diagramme fer-carbone	diagramma ferro-carbonio	Eisen-Kohlenstoff-Diagramm	iron - carbon diagram
difundir	diffuser	diffondere	diffundieren	diffuse
difusión	diffusion	diffusione	Diffusion	diffusion
difusión de hidrógeno	perméabilité à l'hydrogène	permeabilità all'idrogeno	Wasserstoffdurchlässigkeit	permability to hydrogen
difusión de oxígeno	diffusion d'oxygène	diffusione dell'ossigeno	Sauerstoffdiffusion	diffusion of oxygen
dilatación	dilatation	dilatazione	Ausdehnung	expansion
dilatación térmica	dilatation	dilatazione termica	Wärmeausdehnung	heat expansion
dilatómetro	dilatomètre	dilatometro	Dilatometer	dilatometer
diluición	dilution	diluizione	Verdünnung	dilution
dóxido de titanio	dioxyde de titane	biossido di titanio	Titandioxid	titanium oxide
dirección de laminación	direction de laminage	orientamento della laminazione	Walzrichtung	direction of rolling
disco abrasivo	disque à polir	disco abrasivo	Scheifscheibe	grinding wheel, abrasive wheel
disgregación	désagrégation	disgregazione	Aufschluss	disaggregation, disintegration
disolución de cuarzo	dissolution du quartz	solubilizzazione del quarzo	Quartzauflösung	quartz dissolution
disolución de hierro	mise en solution du fer	solubilizzazione del ferro	Eisenauflösung	dissolution of iron
disolvente	solvant	solvente	Lösungsmittel	solvent
dispersión	dispersion	dispersione	Dispersion	dispersion
disperso fino	dispersion fine	disperso finemente	feindispers	finely dispersed
disposición de medida	ordre de mesures	disposizione dei punti di misura	Messanordnung	measuring arrangement
dispositivo	dispositif	dispositivo	Vorrichtung	device
dispositivo de control	dispositif de contrôle	dispositivo di controllo	Kontrollvorrichtung	controlling device
dispositivo de transporte	installation de transport	dispositivo di trasporto	Transportvorrichtung	transport installation
dispositivo de traspaso	installation de transfert	dispositivo di trasferimento	Übergabevorrichtung	transfer device
distancia a pintar	éloignement du pistolet	distanza di spruzzo	Spritzabstand	spray distance
dobladura (defecto de laminación)	doublure (défaut de la tôle)	sdoppiatura (difetto della lamiera)	Doppelung (Blechfehler)	doubling (sheet iron defect)
doblar, plegar los cantos	plier	piegare ad angolo	abkanten	fold
dosificación	dosage	dosatura	Dosierung	dosage, dosage rate
dosificación de polvo fresco	dosage en poudre neve	dosatura di polvere vergine	Frischpulverdosierung	dosage of virgin powder
drenaje/deshidratación de lodos	déshydratation des boues	disidratazione del fango	Schammentwässerung	sludge draining
ducha, placa de ducha	baignoire à hydromassage, douche	piatto doccia	Brausewanne, Duschwanne	shower basin
ductilidad	ductilité	ductilità	Duktilität	ductility
dureza	dureté	durezza	Härte	hardness
dureza al rayado	dureté (Mohs)	durezza sclerometrica	Ritzhärte	scratch hardness
dúreza de carbonatos	dureté du carbonate	durezza da carbonati	Karbonathärte	carbonate hardness
dureza de la superficie	dureté de surface	durezza della superficie	Oberflächenhärte	surface hardness
dureza de Mohs	dureté Mohs	durezza Mohs	Mohs-Härte	Mohs' scale
dureza de sulfato	dureté du sulfate	durezza da solfati	Sulfathärte	sulphate hardness
dureza del agua	dureté de l'eau	durezza dell'acqua	Wasserhärte	water hardness
echar, verter	versement coulée	versamento	Angießen	pouring, cupping
efecto de corona	effet corona	effetto corona	Corona-Effekt	coronal effect
efecto de martillazo	effet martelé	superficie martellata	Hammerschlageffekt	scale finish

efecto de vuelta	dépôt près des arrêtes	potere avvolgente	Umgriff	wrap-around
efecto estabilizante	effet de fixation	effetto di fissaggio	Stellwirkung	setting effect
efecto granitado	effet granité	effetto di granito	Graniteffekt	granite effect
efecto luminescente	effet luminescent	effetto luminescente	Lumineszenzeffekt	luminescence effect
efecto mateado	effet mat	mattizzazione	Mattierung	dulling, matting
efflorescencia	efflorescence	rifioritura (difetto)	Ausblüfung	bloom
efluio inverso	contre-émetteur	polvere repulsa, controemessa	Rücksprüher	back spray
elaboración, mecanizabilidad maquinabilidad	apte à être travaillé/transformé	lavorabilità	Verarbeitbarkeit	workability
elaborar, transformar, procesar	utiliser, travailler	lavorare, adoperare	verarbeiten	process, work up
elasticidad	élasticité	elasticità	Elastizität	elasticity
electrodo	électrode	elettrodo	Elektrode	electrode
electrodo central	électrodes intérieures	elettrodo interno	Innenelektroden	internal electrodes
electrodo de iniciación	électronique d'allumage	dispositivo elettronico d'accensione	Zündelektrotronik	electronics of ignition
electroforesis	électrophorèse	elettroforesi	Elektrophorese	electrophoresis
electroimán	électro-aimant	elettromagnete	Elektromagnet	electromagnet
electroinmersión, ETE	émaillage par électrophorèse	smaltatura elettroforetica a immersione (ETE)	Eletrotauchmaillierung (ETE)	electrophoretic enamel application
electrólito	électrolyte	elettrolita	Elektrolyt	electrolyte
electroósmosis	osmose électrique	elettroosmosi	Elektroosmose	electroosmosis
electrostática	électrostatique	elettrostatica	Elektrostatik	electrostatics
elemento accidental	élément d'accompagnement	elemento secundario	Begleitelement	accompanying element
elemento aleador	éléments d'alliage	elemento di lega	Legierungselemente	alloying elements
elemento arrastante	thermocouple suiveur	cavo di termocoppia	Schleppelement	towing thermoelement
elemento de construcción	élément de construction	elemento da costruzione	Bauelement	structural element
elemento local	élément électrochimique	elemento localizzato	Lokalelemente	local call
elemento regulador	dispositif de régulation	impianto di regolazione	Regeleinrichtung	device for adjustment
elemento traza, oligoelemento	oligo-éléments	elemento in tracce	Spurenelemente	trace elements
eliminación de lodos	évacuation des boues	smaltimento dei fanghi	Schlammbeseitigung	mud removal
eliminación de polvo	dépoussérage	depolverazione	Entstaubung	dust exhaust
eliminación de residuos/desechos	évacuation	smaltimento	Entsorgung	waste management
eluato	éluat	eluato	Eluat	eluate
elucción	élutriation	eluzione	Eluierung	elutriation
embudo	entonnoir	imbuto	Trichter	tunnel
embutación profunda	emboutissage profond	imbutitura profonda	Tiefziehen	deeo drawing
embutir	emboutir	imbutire, stampare	ziehen	drawing grease
embutir	enfoncer	imbutire, approfondire	tiefen	deepen
emisión	émission	emissione	Emission	emission
empolveramiento	tombée	caduta di sporco	Befall	contamination, fallen-on
emulsión	émulsion	emulsione	Emulsion	emulsion
emulsionante	émulsifiant	emulsionante	Emulgator	emulsifier

en servicio	en fonctionnement	in funzione	Betrieb	working, in operation
encimera	moule de cuisinière	placca/piano di lavoro	Herdmulde	hob
encogimiento, retiro	retirage	raggrinzatura	Schrumpfen, Zurückziehen	shrinking, crawling
enderezar, alinear, ajustar	redresser	raddrizzare	richten	level, trim up, restraighten
energía	énergie	energia di rimbalzo	Energieverbrauch	energy, power
energía de rebote	énergie d'impact	energia di rimbalzo	Aufprallenergie	impact energy
enfrar bruscamente	tremper, refroidir brusquement	temperare, raffreddare bruscamente	abschrecken	quench
enfriamiento o refrigeración	refroidissement	raffreddamento	Abkühlung	cooling off
engomado	encollage	gommatura	Gummierung	rubberizing
engrasado	graissage	lubrificazione	Schmieren	lubrication
engruesamiento de la fundición	surépaisseur de fonte	ispessimento della ghisa	Gußverdrückung	heavy wall thickness of casting
enjuague en cascada	rinçage étagés	lavaggio a cascata	Kaskadenspülung	cascade rinsing
enjuague intermedio	rinçage intermédiaire	lavaggio intermedio	Zwischenspülung	process rinsing
enjuague lavado	rinçage	lavaggio, risciacquo	Spülung	rinsing
enjuague	recuit intermédiaire	cottura intermedia	Zwischenglühen	process annealing
enrejado	réseau	reticolo	Netzwerk	network
enriquecimiento, concentración	enrichissement	arricchimento	Anreicherung	enrichment
ensayo de caída de bola	test de chute de bille	prova con sfera cadente	Kugelfalltes	falling weight test, impact test
ensayo de embutición (Erichsen)	essai d'emboutissage (Erichsen)	prova d'imbutitura (Erichsen)	Tiefungsversuch (Erichsen)	deep drawing test (Ericssen)
ensayo de enfriamiento brusco	essai de trempe	prova di raffreddamento brusco	Abschreckversuch	quench test
ensayo de la resistencia a los golpes	essai de résistance aux chocs	prova di resistenza all'urto	Schlagprüfung	impact test
ensayo de material	test du matériau	controllo del materiale	Materialprüfung	testing of material
ensayo de materiales	vérification sur matière première	prova del materiale	Werkstoffprüfung	material testing
ensayo, prueba	essai	prova	Versuch, Probe, Prüfung	test, experiment
equilibrio térmico	égalisation de température	livellamento di temperatura	Temperatenausgleich	equalization of temperature
equipo del horno	équipement de cuisson	ausilio di cottura	Brennhilfsmittel	firing tool
erupción	soufflure	soffiatura (difetto)	Ausbläser	blow out
escala	échelle	scala di misura	Maßstab	scale
escama	fluidimètre	fluidimetro	Fluidimeter	fluidimeter
escamas	paillettes	scaglie	Schuppen	flakes
esclusa de aire	rideau d'air	serranda dell'aria	Luftschleuse	air lock, air sluice
escoria de cubilote	scorie de soudage	scoria, loppa	Schlacke	slag
escoria de soldeo	scorie de soudage	scoria di saldatura	Schweißschlacke	welding cinder
escurrido o escurrimiento	trempe-coulé	scolamento	Ablaufen	draining
escurrir, correr	glisser	slittare via (difetto)	abgleiten	slide, slide off
escurrirse, deslizamiento	glisser	scivolare via (difetto)	Abrutschen	slide, slide off
esfuerzo de compresión	effort de pression	sollecitazione di compressione	Druckbeanspruchung	compressive stress
eslabón de cadena	maillon de chaîne	giunto della catena	Kettengelenk	link
esmaltación	émaillage	smaltatura	Emaillierung	enamelling
esmaltación bilateral o de dos lados	émaillage double face	smaltatura bilaterale	doppelseitige Emaillierung	double face enamelling

esmaltación convencional	émaillage conventionnel	smaltatura convenzionale	konventionelle Emaillierung	conventional enamelling
esmaltación de baja temperatura	émaillage à basse température	smaltatura a bassa temperatura	Tieftemperaturemaillierung	low temperature enamelling
esmaltación de capa fina/delgada	émaillage en couches minces	smaltatura a basso strato	Dünnschichtemaillierung	thin coat enamelling
esmaltación de chapa fina	émaillage de tôles minces	smaltatura del lamierino	Dünnblechemaillierung	light-gauge sheet metal enamelling
esmaltación de multicapa	émaillage multicouche	smaltatura pluristrato	Mehrschichtemaillierung	multilayer enamelling
esmaltación de prueba o ensayo	émaillage d'essai	smaltatura di prova	Probeemaillierung	enamelling test
esmaltación de una capa	émaillage en une couche	applicazione ad una mano	Einmalauftrag	single coat application
esmaltación de una capa	émaillage en une couche	smaltatura monostrato	Einschichtemaillierung	one-coat enamelling
esmaltación directo	émaillage direct	smaltatura diretta	Direktemaillierung	direct-on enamelling
esmaltación en blanco directo	émaillage direct en blanc	smaltatura diretta in bianco	Direktweißemaillierung	direct-on white enamelling
esmaltación interior	émaillage intérieur	smaltatura interna	Innenemaillierung	interior enamelling
esmaltación para exterior	émaillage extérieur	smaltatura esterna	Außenemaillierung	exterior enamelling
esmaltación por cuenta terceros	émaillage à façon	smaltatura per conto terzi	Lohnemaillierung	job enamelling, jobbing
esmaltación técnica	émaillages techniques	smaltatura técnica	technische Emaillierung	technical enamellings
esmaltado por espolvoreo	émaillage au poudré	smaltatura a spolvero	Puderemaillierung	dusting, dry-process enamelling
esmaltador	émailleur	smaltatore	Emaillierer	enameller
esmaltar	émailler	smaltare	emaillieren	enamel
esmalte	émail	smalto (porcellanato)	Email	vitreous/porcelain enamel
esmalte autolimpiante	émaux autonettoyants	smalto autopulente	selbstreinigende Emails	self cleaning enamels
esmalte de acero	émail acier	smalto per acciaio	Stahlemail	sheet iron enamel
esmalte de alta temperatura	émail pour haute température	smalto per alte temperature	Hochtemperaturemail	high temperature enamel
esmalte de aluminio	émail sur aluminium	smalto per alluminio	Aluminiumemail	aluminium enamel
esmalte de antimonio	émail à l'antimoine	smalto all'antimonio	Antimonemail	antimony enamel
esmalte de baja temperatura	émail de basse température	smalto a bassa temperatura	Tieftemperaturemails niedrigsbrennendes Email	low temperature enamels
esmalte de circonio	émail au zirconium	smalto allo zirconio	Zirkonemail	zirconium enamel
esmalte de cobertura	émail de couverture	smalto di copertura	Deckemail	cover coat (enamel)
esmalte de color	émail coloré	smalto colorato	Farbemail, Buntemail	coloured enamel
esmalte de fondo, fundente, masa	masse	smalto di fondo	Grundemail	ground coat
esmalte de fosfato	émail au phosphate	smalto fosfático	Phosphatemail	phosphate enamel
esmalte de fundición	émail pour fonte	smalto per ghisa	Gußemail	cast iron enamel
esmalte de mayólica	émail majolique	smalto maiolica	Majolikaemail	majolica enamel
esmalte de titanio	émail au titane	smalto al titanio	Titanemail	titanium enamel
esmalte directo	émail direct	smalto diretto	Direktemail	direct-on enamel
esmalte en polvo	poudre d'émail	polvere di smalto	Emailpulver	powder enamel
esmalte granitado	émail granité	smalto granito	Granitemail	granite enamel
esmalte industrial	émail industriel	smalto industriale	Industriemail	enamel for industrial processing
esmalte interior	émail pour intérieur	smalto per interno	Innenemail	interior enamelling
esmalte luminoso	émail fluorescent	smalto luminescente	Leuchtemail	luminescent enamel
esmalte mate	émail mat	smalto matto	Mattemail	matt enamel
esmalte para arquitectura	émail pour architecture	smalto per architettura	Architekturemail	architectural enamel

esmalte para bisutería o decorar	émail de décoration	smalto per gioielleria	Schmuckemail	jewelry enamel
esmalte para borde o bordear	émail à border	smalto per bordi	Ränderemail	beading enamel
esmalte para calentadores	émail pour chauffe-eau	smalto per boiler	Boileremail	enamel for how-water tanks
esmalte para chapa de acero	émail pour tôle d'acier	smalto per lamiera	Stahlblechemail	sheet iron enamel
esmalte para comprobar golpe de uñas	émail pour test aux coups d'ongle	smalto per test del colpo d'unghia	Fischschuppentestemail	fish scaling test enamel
esmalte para espolvoreo interior	émail au poudré pour l'intérieur	smalto a spolvero per interno	Innenpuder	powder enamel for inner-face application
esmalte para exterior	émail pour extérieur	smalto per esterno	Außenemail	exterior enamel
esmalte para jaspear o motear	émail moucheté	smalto per granitare, macchiettare	Sprenkelemail	mottle enamel
esmalte para letreos	émail pour panneaux	smalto per targhe	Schilderemail	sign enamel
esmalte plomífero	émail au plomb	smalto contenente piombo	bleihaltiges Email	lead enamel
esmalte por espolvoreo	émail au poudré	smalto a spolvero	Puderemail	powder/dry-process enamel
esmalte por espolvoreo de titanio	émail poudré au titane	smalto in polvere al titanio	Titanpuderemail	titanium dry process enamel
esmalte químico	émail pour produits chimiques	smalto per apparecchiature chimiche	Chemieemail	chemical service glass-enamel
esmalte reactivo	émail réactif	smalto reattivo	Reaktivemail	reactive enamel
esmalte recuperado	émail récupéré	smalto di recupero	wiedergewonnenes Email	reclaimed enamel
esmalte resistente al desgaste	émail résistant à l'usure	smalto resistente all'usura	verschleißbeständiges Email	abrasion resistant enamel
esmalte sanitaria	émail sanitaire	smalto per articoli sanitari	Sanitäremail	enamel for sanitary ware
<i>esmalte sin nickel</i>	<i>émail sans nickel</i>	<i>smalto esente da nichel</i>	<i>nickelfreies Email</i>	<i>nickel-free enamel</i>
esmalte sin plomo	émail sans plomb	smalto esente da piombo	bleifreies Email	leadless enamel
esmalte transparente	émail transparent	smalto trasparente	Transparentemail	transparent enamel
esmalteria	émaillerie	smalteria	Emaillierwerk	enamelling works
esmalteria para terceros	émaillerie à façon	smalteria per conto terzi	Lohnemaillierwerk	job enamelling workshop
espacio cromático o de colores	domaine de couleurs	spazio cromatico	Farbraum	chromaticity space, colour space
espato calizo, calcita	spath calcaire	carbonato di calcio, spatocalcico	Kalkspat	calcium carbonate
espato fluor	spath fluor	spatofluore, fluorina	Flußspat	fluorspar
espectro de granulación	spectre granulométrique	spettro granulometrico	Kornsprektrum	grain spectrum
espectrómetro	spectromètre	spettrometro	Spektrometer	spectrometer
espectroscopía de absorción atómica	spectroscopie d'absorption atomique	spettroscopia ad assorbimento atomico	Atomabsorptionsspektroskopie	atomic absorption spectroscopy
espejo de agua	miroir d'eau	specchio d'acqua (effetto brillante)	Wasserspiegel	water mirror
espesor de capa	épaisseur de la couche	spessore dello strato	Schichtstärke/-dicke	coat thickness
espesor de la capa de esmalte	épaisseur de la couche d'émail	spessore di smalto	Emailschichtstärke	enamel coat thickness
espesor de pared	épaisseur de paroi	spessore di parete	Wandstärke	wall strength
espesor o grueso de chapa	épaisseur de la tôle	spessore della lamiera	Blechstärke	sheet gauge
esponjoso	spongieux	spugnoso (difetto)	schwammig	spongy
espumosa	mousseux	schiumoso, gasato (difetto)	schaumig	scummy
ESTA (pintar electrostática)	ESTA (pistolage électrostatique)	ESTA (spruzzatura elettrostatica a umido)	ESTA (elektrostatisches Spritzen)	ESTA (electrostatic spraying)

estabilidad de cocción	stabilité à la cuisson	stabilità alla cottura	Brennstabilität, Brennbeständigkeit	firing stability
estabilidad de colores	stabilité de la teinte	stabilità di colore	Farbstabilität	colour stability
estabilizar de barbotina	fixer	fissare	stellen	set up
estabilizar, ajustar	flasque	flangia	Flansch	flange, socket
establecimiento de contacto	mise en contact	messa in contatto	Kontaktierung	contact
estación de tensión	poste de tension	stazione di tensione	Spannstation	tightening station
estación de trapaso	poste de transfert	stazione di trasferimento	Übergabestation	transfer substation
estado de tensión	état de tension	stato di tensione	Spannungszustand	state of stress
esteatita	stéatite	steatite	Steatit	steatite
estera o manta de fibra	nappe en fibre	pannello isolante di fibra	Fasermatte	fibrous insulating material
estibadora de carga	fourge d'enfournement	forca di caricamento	Beschickungsgabel	charging fork
estiración por tracción	étirage	stiro, imbutitura	Streckziehen	stretch forming
estiras del óxido de hierro	glissement d'oxyde de fer	striatura di ossido di ferro (difetto)	Eisenoxidschlieren	iron-oxide streaks
estrella	étoile	stella (segno di cottura)	Stern	star mark
estría de barbotina	rideau de barbotine	velo di torbida	Schlickerschleier	slip curtain
estría, tira	ligne	striatura	Streifen	streak, stripe, line
estructura	structure	struttura	Struktur, Gefüge	structure
estructura de burbujas	structure bulleuse	struttura a bolle	Blasenstruktur	bubble structure
estructura de esmalte	structure de l'émail	struttura dello smalto	Emailgefüge	enamel structure
estructura de laminación	structure de laminage	struttura di laminazione	Walzstruktur	rolling structure
estructura de vidrio silicato	structure d'un verre silicaté	struttura del vetro silicato	Silikatglasstruktur	silicate-glass structure
estructura espinela	structure spinelle	struttura spinello	Spinell-Struktur	spinel structure
estructura ondular de pistoleado	ondulations dues au pistolage	ondulazione da spruzzo	Spritzwelligkeit	rippled surface
estructura superficial	structure de surface	struttura della superficie	Oberflächenstruktur	surface structure
estructuración, compuesto	composition	composizione	Zusammensetzung	composition
estufa (vivienda)	poêle	forno, stufa (abitazione)	Ofen	stove
ETE (esmaltación electroforética)	ETE (émaillage par électrophorèse)	ETE (smaltatura elettroforetica a immersione)	ETE (Elektrotauschemaillierung)	ETE (electrophoretic enamel spraying)
evaporación	évaporation	evaporazione	Verdampfung	evaporation
examen de la estructura	recherche de la structure	esame della struttura	Gefügeuntersuchung	examination of structure
examen, prueba	examen, recherche	esame della struttura	Untersuchung	examination
exceso	excès	eccedenza	Überschuss	excess, surplus
exceso de aire	excès d'air	eccesso d'aria	Luftüberschuss	excess of air
exento de poros	absence de pores	assenza di pori	Porenfreiheit	non porous
exento o libre de carbonio	sans carbone	esente da carbonio	kohlenstofffrei	carbon free
exposición a la intemperie	exposition aux intempéries	esposizione alle intemperie	Bewitterung	weathering
expulsión de polvo	passage de la poudre	portata di polvere	Pulverdurchsatz	powder throughput
extracción	attaque alcaline	lisciviazione	Auslaugung	leaching
fábrica (de fundición) de esmalte	atelier de fusion d'émaux	fabbrica di fusione smalti	Emailschmelze	frit plant, smelting plant
fábrica, planta	atelier	fabbrica	Betrieb	plant, workshop

fabricación, producción	fabrication	fabbricazione	Fabrikation	fabrication, manufacturing
fase de vapor	phase vapeur	fase di vapore	Dampfphase	vapour phase
fase de vidrio	phase vitreuse	fase vetrosa	Glasphase	glass phase
fase líquida	phase liquide	fase liquida	Flüssigkeitsphase	liquid phase
feldespato	feldspath	feldspato	Feldspat	feldspar
ferrita	ferrite	ferrite	Ferrit	ferrite
filtrar	filtrer	filtrare	filtern	filter
filtro	filtre	filtro	Filter	filter
filtro de aire	filtre à l'air	filtro per l'aria	Luftfilter	air filter
filtro magnético	filtre magnetique	filtro magnetico	Magnetfilter	magnetic filter
finura de molienda	finesse	finezza	Feinheit	fineness
finura de molienda	finesse de broyage	finezza di macinazione	Mahlfeinheit	milling fineness, fineness of grinding
floculación	floconnage	flocculo	Flocke	flake
fluidez	fluidité	fluidità	Fliessfähigkeit, Fluidität	fluidity, flowability
flúor	fluor	fluoro	Fluor	fluor, fluorine
fluoruro	fluorure	fluoruro	Fluoride	fluorides
fluosilicato de sodio	fluosilicate de sodium	fluosilicato di sodio	Kieselfluornatrium	sodium fluosilicate
fondo de fritada, masa fritada	masse frittée, masse biscuit	massa frittata	Frittegrund	glossy ground coat
fondo de fusión	masse brouillard	fondo liquido per ghisa	Wassergrund	slush coat
fondo o fundente de fusión	masse fondante	massa di fondo per ghisa	Schmelzgrund	fusible/glossy ground coat
forma de calefacción	mode de chauffage	tipo di riscaldamento	Beheizungsart	kind of heating
forma de desoxidación	type de désoxydation	tipo di disossidazione	Desoxidationsart	mode of desoxidation
formación de arrugas	formation de rides	formazione di grinze (difetto)	Faltenbildung	folding, wrinkling
formación de burbujas, gaseado	formation de bulles	formazione di bolle	Blasenbildung	formation of bubbles, blistering
formación de capa	empilement par couches	costituzione degli strati	Schichtaufbau	stratified structure
formación de la capa adherente	formation d'une couche d'adhérence	formazione di strato di aderenza	Haftschichtbildung	formation of an adhesive layer
formación de manchas	formation de taches	formazione di macchie	Fleckenbildung	specking
formación, formado	façonnage	formatura	Fassonierung, Formgebung	shaping, forming
formador de enrejado	formateur de réseau	formatore di reticolo	Netzwerkbildner	network creator
formador de vidrio	formateur de verre	vetrificante	Glasbildner	vitriifier
formar, dar forma, moldear	mouler, façonner	formare	formen	shape, form, mould
fórmula	formule	formula, ricetta	Versatz	batch
fórmula de fusión	formule de fusion	formula di fusione	Schmelzversatz	smelting batch
formulación de molienada	formule de broyage	formula di macinazione	Mühlensersatz	mill batch
fotograbado media tinta	sérigraphie	stampa a retino	Rasterdruck	screen printing
fracción granulométrica	fraction granulométrique	frazione granulometrica	Kornfraktion	grain fraction
frecuencia de defectos	fréquence de défaut	frequenza del difetto	Fehlerhäufigkeit	frequency of defects
fregadero o lavabo empotrado	vasque	lavello da incasso	Einbauspülbecken	built-in sink
frita	fritte	fritta	Fritte	frit
frita sinterizada	température de frittage	fritta sinterizzata	Sinterfritten	sinter frits

fuel-oil	mazout	nafta	Heizöl	fuel-oil
fuera de servicio	hors service	fuori servizio	außer Betrieb	out of operation
fuerza adhesiva	force d'adhésion	forza di adesione	Adhäsionskraft	adhesive power
fuerza capillar	force capillaire	forza capillare	Kapillarjkräfte	capillary forces
fuerza de apriete	pression	pressione coesiva	Anpreßdruck	contact pressure
fuerza de gravedad	force de gravité	forza di gravità	Schwerkraft	force of gravity
fundente de humectación	fritte nasse à effet mouillant	smalto di fondo bagnante	Netzgrundfritte	wetting ground coat frit
fundición	fonderie	fonderia	Giesserei	foundry
fundición de hierro	fonte	ghisa	Gußeisen	cast iron
fundición dura	fonte dure (blanche)	ghisa fusa in conchiglia	Hartguß	chilled (cast) iron
fundición eléctrico	fusion électrique	fusione elettrica	Elektroschmelze	electric smelting
fundición en bruto	fonte brute	ghisa greggia	Rohguß	raw casting
fundición en coquilla	coulage en moule permanent	getto in ghisa da forma permanente	Dauerformguß	permanent mould casting
fundición esferoidal	fonte à graphite sphéroïdale	ghisa sferoidale	Sphäroguß	spheroidal graphite iron
fundición gris	fonte grise	ghisa grigia	Grauguß	gray cast iron
fundición para artículos sanitarias	articles sanitaires en fonte	articoli sanitari in ghisa	Sanitärguß	sanitary cast-iron ware
fundición para vajillas	fonte	ghisa da stovigliame	Potterieguß	pottery casting
fundir, refundir	fondre, fusionner	fondere	einschmelzen, schmelzen	smelt
fusibilidad	fusibilité	fusibilità	Schmelzbarkeit	fusibility
fusión	fusion	fusione	Schmelze	fusion
fusión de silicato	fusion du silicate	fusione di silicato	Silikatschmelze	silicate melt
gama/rango de temperatura	domaine de température	intervallo di temperatura	Temperaturbereich	temperature range
gas	gaz	gas	Gas	gas
gas de combustión	gaz de combustion	gas di combustione	Verbrennungsgas	combustion gas
gas de escape	gaz de combustion	gas di scarico	Abgas	exhaust/waste gas
gas de humo o combustión	gaz de combustion	fumo	Rauchgas	flue gas, power-plant gas
gas natural	gaz naturel	gas naturale, metano	Erdgas	natural gas
gasear	former du gaz	gasare	gasen	gas
géneros crudos	matière brute	merce grezza	Rohware	raw product
germinación	germination	germinazione	Keimbildung	nucleus formation
golpe de uñas	coup d'angle	colpo d'unghia (difetto)	Fischschuppe	fish scale
goma tragacanto	gomme adragante	gomma adragante	Traganth	gum tragacanth
gota	goutte	goccia	Tropfen	drop, lump
grado de dureza	degré de durezza	grado di durezza	Härtegrad	degree of hardness
grado de homogeneización	degré d'homogénéisation	grado di omogeneizzazione	Homogenisierungsgrad	degree of homogeneization
grado de humedad	degré hygrométrique	grado di umidità	Feuchtigkeitsgrad	content of humidity/moisture
grado de laminación en frio	degré de laminage à froid	grado di laminazione a freddo	Kaltwalzgrad	cold rolling rank
grado de pureza	degré de pureté	grado di purezza	Reinheitsgrad	degree of purity
grado de relleno	degré de remplissage	grado di riempimento	Füllungsgrad	volumetric efficiency
grado de saturación	indice de saturation	grado di saturazione	Sättigungsgrad	degree of saturation
grafito	graphite	grafite	Graphit	graphite

grafito esférico	graphite sphéroïdal	grafite sferoidale	Kugelgraphit	spheroidal/spherical graphite
grafito esquistoso	graphite dentritique	grafite a nidi	Nestergraphit	cluster graphite
grafito laminar	graphite lamellaire	grafite lamellare	Lamellengraphit	lamellar graphite
granalla de acero	grenaille d'acier	graniglia d'acciaio	Stahlkies	steel shot/grit
granalla de alambre de acero	grenaille en fil d'acier	graniglia di filo d'acciaio	Stahldrhtkorn	wire shot
granalla de la fundición de acero	grenaille d'aciet moulé	graniglia d'acciaio fuso	Stahlgußkies	chilled casting shot
granalla para limpieza a chorro	agent de grenailage	prodotto per sabbiatura	Strahlmittel	blasting abrasives
granallas	grenailles	graniglie	Granalien	granules
graneado de cuero	aspect cuir	superficie tipo cuoio	ledernarbig	pig skin
granitar, jaspear, motear	graniter	granitare, macchiettare	granitieren, sprenkeln	fleck, mottle
grano grueso	gros grains	grano grosso	Grobkorn	coarse grain
grano, pico	bouillon	pustola (difetto)	Pickel	pick, pitting
granulación, granulado	granulation	granulazione	Granulation, Körnung	granulation
granulometría	granulométrie	granulometria	Granulometrie	granulometry
grasa	graisse	grasso	Fett	grease
grasa para la embutición	graisse d'emboutissage	grasso da stampaggio	Zieh fett	drawing grease
gravimétrico	gravimétrique	gravimetrico	gravimetrisch	gravimetric
grieta en el bizcocho	craquelure due au séchage	fenditura da essiccazione (difetto)	Trockenriss	drying crack
grieta en la fundición	fissure dans la fonte	incrinatura della ghisa	Gußriß	casting crack
grieta o fisura en el esmalte	fente d'email	incrinatura dello smalto (difetto)	Emailriß	crack, flaw
grieta, fisura	fissure	incrinatura	Riß	crack
harina de cuarzo	poudre de quartz	farina di quarzo	Quarzmehl	quartz powder, silica flour
herramienta	outil	attrezzo	Werkzeug	tool
herramienta cortante/corte, cortadora	outil de coupe	tranciatrice	Schneidwerkzeug	cutting tool
herramienta de enderezar	outillage de redressement	raddrizzatrice	Richtwerkzeug	trimming tool
herramienta embutición	outillage pour emboutissage	stampo da imbutitura	Ziehwerkzeug	drawing die/tool
herrumbre	rouille due au coulage	ruggine (ossido di ferro)	Rost	rust
herrumbre ligera	piqûre de rouille	velo di ruggine	Flugrost	film rust
hervido, reebulición	bouillonnement, rebouillonnement	ribollitura (difetto)	Aufkochen, Wiederaufkochen	boiling, reboiling
hidrófilo	hydrophile	idrofilo	hydrophil	hydrophilic, water wettable
hidrófobo	hydrophobe	idrofobo	hydrophob	hydrophobic, water repellent
hidrógeno	hydrogène	idrogeno	Wasserstoff	hydrogen
hidrólisis	hydrolyse	idrolisi	Hydrolyse	hydrolysis
hierro	fer	ferro	Eisen	iron - carbon diagram
hoja de datos de seguridad	fiche de sécurité	scheda di sicurezza	Sicherheitsdatenblatt	safety data sheet
homogéneo	homogène	omogeneo	homogen	homogeneous
horno	four de cuisson	forno da cottura	Brennofen	furnace, kiln
horno	four (de cuisinière)	forno da cucina	Backrohr(kasten)	baking oven, cavity
horno (producción)	four	forno (produzione)	Ofen	furnace
horno continuo	four continu	forno continuo	Kontiofen, Durchlaufofen	continuous furnace
horno de cubeta	four à bassin	forno a bacino	Wannenofen	tank furnace

horno de cúpula, cubilote	cubilot	cubilotto	Kupolofen	cupola furnace
horno de fusión	four de fusion	forno fusorio	Schmelzofen	smelting furnace
horno de gradiente (de temperatura)	four gradient	forno a gradiente	(Temperatur)Gradientofen	(temperature) gradient kiln
horno de microaleado	four à micro-ondes	forno a microonde	Mikrowellenherd	microwave oven
horno de mufla	four à moufle	forno a muffola	Muffelofen	muffle furnace
horno de mufla	four box	forno a box	Kammerofen	box type furnace
horno de túnel	four tunnel	forno a tunnel	Tunnelofen	tunnel furnace
horno desconectable	four d'émaillage déclenchable	forno di smaltatura intermittente	abschaltbarer Emailierofen	switch-off enamelling furnace
horno en U	four en U	forno continuo ad U	Umkehrföfen (U-Ofen)	U-type furnace
horno ligero	four en construction légère	forno leggero	Leichtbauofen	light thermal mass furnace
horno para esmaltar sin mufla	four d'émaillage mouflé	forno di smaltatura senza muffola	muffelloser Emailierofen	muffle-free enamelling furnace
horno rotativo	four rotatif	forno rotativo	Trommelöfen, Drehöfen	rotary furnace
horno secadero	séchoir	forno essiccatore, stufa	Trockenöfen	drying furnace, dryer
horno subterráneo	four avec convoyeur au sol	forno con trasportatore a tappeto	Unterflurofen	underfloor furnace
hoyuelo, picadura, ligera depresión	cuvette	fossetta, incavatura (difetto)	Grübchen	pit
huella	cuvette	depressione, incavatura (difetto)	Delle	dimple
huella de bórax	cuvette due au borax	incavatura da borace (difetto)	Boraxdelle	borax dimple
huella de sulfato	cuvette due au sulfate	incavatura da solfati (difetto)	Sulfatdelle	sulphate dimple
húmeactable, mojable con agua	mouillable	bagnabile dall'acqua	wasserbenetzbar	water wettable, hydrophilic
humectación	aspersion	bagnatura	Benetzung	wetting
humedad	humidité	umidità	Feuchtigkeit	moisture, dampness, humidity
humedad (relativa) del aire	humidité de l'air	umidità dell'aria	Luftfeuchtigkeit	humidity of air, hygrometric condition
iluminante norma	lumière normalisée	tipo di luce standard	Normlichtart	standard illuminant
imán	aimant permanent	magnete	Magnet	magnet
imán permanente	aimant permanent	magnete permanente	Dauermagnet	permanent magnet
imitación de color	mise au point de la teinte	messa a punto del colore	Farbeinstellung	colour matching
imitar (colores)	contretyper (couleur)	mettere a punto (colori)	nachstellen (Farben)	match (colours)
impresión o efecto de color	impression de couleur	impressione cromatica	Farbeindruck	colour impression
inclusión	inclusion	inclusione (difetto)	Einschluß	inclusion
inclusión de escoria	inclusion de scorie	inclusione di scorie	Schlackeneinschluß	slag inclusion
incompatibilidad	incompatibilité	incompatibilità	Unverträglichkeit	incompatibility
índic de embutición ensayo de Erichssen	empreinte Erichsen	imbutitura di Erichsen	Erichsen-Tiefung	Ericsson cupping
indicador	indicateur	indicatore	Indikator	indicator
indicador de seguridad	indication de sécurité	norma di sicurezza	Sicherheitshinweis	safety hint
índice de refracción	indice de réfraction	indice di rifrazione	Brechungsindex	index of refraction
industria de esmalte	industrie de l'émail	industria della smaltatura	emailverarbeitende Industrie	enamelling industry
industria de esmalte	industrie de l'émail	industria dello smalto	Emailindustrie	enamel industry
industria de vajillas o ollas	industrie de la vaisselle	industria dello stovigliame	Geschirrindustrie	hollow ware industry
ingrediente, componente	ingrédient composant	ingrediente, componente	Bestandteil	ingredient, component, constituent

inhibidor	inhibiteur, limiteur de décapage	inibitore	Sparbeize, Inhibitoren	inhibitor, inhibitors, restrainer
inmersión	aspersion	applicatore a scolamento	Fluten	flooding
inmisión	effet subi	immissione	Immission	immission
inorgánico	minéral	inorganico	anorganisch	inorganic
inoxidabilidad, resistencia a la herrumbre	résistance à la rouille	resistenza all'ossidazione	Rostbeständigkeit	rust resisting property
inoxidable, anticorrosivo	inoxydable	inossidabile	nichtrostend, nichtoxidierend	rust-proof,inoxidizing
insoluble	insoluble	insolubile	unlöslich	insoluble
instalación compacta	installation de compactage	impianto compatto	Kompaktanlage	compact installation
instalación de inmersión sincronizada	installation de trempage pas-à-pas	impianto ciclico d'immersione	Takt-Tauchanlage	fixed cycle dipping plant
instalación de adsorción	installation d'adsorption	impianto di assorbimento	Adsorptionsanlage	adsorption plant
instalación de aspiración	dispositif d'aspiration	aspiratore	Absaugvorrichtung	suction plant/device
instalación de carusel	installation carrousel	impianto a carosello	Karusellanlage	revolving installation
instalación de depuración	station d'épuration	depuratore	Kläranlage	sewage-treatment plant
instalación de desulfuración de gas	installation de désulfuration des gaz	impianto di desolforazione fumi	Rauchgesentschwefelungsanlage	blue glas desulfurization plant
instalación de inmersión	installation de trempage	impianto d'immersione	Tauchanlage	dipping installation
instalación de transporte	convoyeur	impianto trasportatore	Förderanlage	conveyer system
instalación para bondear	installation de bondérisation	impianto di bonderizzazione	Bonderanlage	bonderizing installation
instalación para chorrear	installation de grenailage	impianto di sabbiatura	Strahlanlage	blasting plant
instalación para molienda	installation de broyage	impianto di macinazione	Mahlanlage	milling plant
instalación/equipos de fabricación	installation d'atelier	attrezzatura industriale	Betriebseinrichtung	plant/workshop installation
intercambiador de térmico regenerativo	échangeur de chaleur par régénération	scambiatore termico a recupero	Regenerativwärmeaustauscher	regenerative heat exchanger
intercambiador de calor	échangeur de chaleur	scambiatore di calore	Wärmetauscher	heat exchanger
intercambiador iónico	échangeur d'ions	scambiatore ionico	Ionenaustauscher	ion exchanger
intercambio de calor	échange de chaleur	scambio di calore	Wärmeaustausch	heat exchange
interrupción del servicio, paralización	défaut de fonctionnement	disturbo di funzionamento	Betriebsstörung	operating trouble
interruptor	interrupteur	interruttore	Schalter	switch
intervalo de cocción	intervalle de cuisson	intervallo di cottura	Einbrennintervall Brennbereich, Brennintervall	firing range
intervalo de transformación	intervalle de transformation	intervallo di trasformazione	Transformationsintervall	interval of transformation
iones	ions	ione	Ionen	ions
ionizado	ionisé	ionizzato	ionisiert	ionized
iridescente	irisant	iridescente	irisierend	iridescent
irregularidad	irrégularité	irregolarità	Ungleichmäßigkeit	irregularity
isotropía	isotropie	isotropia	Isotropie	isotropy
jaula de Faraday	cage de Faraday	gabbia di Faraday	Faradaykäfig	Faraday cage/screen
jefe de fabricación/fabrica	chef d'atéliér	capo fabbrica	Betriebsleiter	works manager
jefe de la esmaltería	contremaître d'émailage	capo smalteria	Emailiermeister	foreman enameller

laboratorio	laboratoire	laboratorio	Laboratorium	laboratory
ladrillo de molde	briques de forme	mattoni sagomati	Formsteine	shaped/profiled bricks
lágrima	larme	lacrima (difetto)	Träne	bead
laminado en caliente	laminé à chaud	laminare a caldo	warmgewalzt	hot rolled
laminado en frío	laminé a froid	laminare a freddo	kaltgewalzt	cold rolled
laminar	laminer	laminare	walzen	roll
lavabo, pileta	bac avec écoulement	lavandino da cucina	Ausgußbecken	sink
lavadora, lavarropa	machine à laver	lavatrice	Waschmaschine	washing machine
lavaplatos, lavavajillas	machine à laver la vaisselle	lavastoviglie	Geschirrspülmaschine	dish water
lejía	lessive	lisciva	Waschlauge	washing/detergent solution
lejía	solution alcaline	soluzione alcalina	Lauge	liquor, lye solution
lepidohita	lépidolite	lepidolite	Lepidolith	lepidolite
ley contra la contaminación o polución del medio ambiente	législation sur l'environnement	legislazione sull'ecologia	Umweltgesetzgebung	legislation of the environment
libre de fluor	sans fluor	esente da fluoro	fluorfrei	free of fluorine
licuación, segregación	resuage	segregazione	Seigerung	liquation
licuador	appareillage de mesure	apparecchiatura da liquefazione	Verflüssiger	liquefier
límite de alargamiento	limite d'allongement	limite di stiramento	Streckgrenze	yield point, yield strength
límite de fase	limite de phase	limite di fase	Phasengrenze	phase interface
límite de fluencia o alargamiento	limite d'écoulement	limite di scorrimento	Fliessgrenze	yield point, flow limit
limite intergranular	joint de grain	controllo del grano	Korngrenze	grain boundary
limpiar	nettoyer, brosser	pulire	reinigen, putzen	clean, brush
limpieza de baja temperatura	nettoyage à basse température	pulitura a bassa temperatura	Niedrigtemperaturreinigung	low temperature cleaning
limpieza de utilaje de cocción	nettoyage de balancelle	pulizia dei ganci	Gehängereinigung	cleaning of hangers
limpieza ultrasónica	nettoyage aux ultra-sons	pulitura ad ultrasuoni	Ultraschall-Reinigung	ultrasonic cleaning
línea de agua	ligne d'eau	linea d'acqua (difetto)	Wasserstreifen	water line, water streak
línea de burbujas	lignage de bulles	linea di bollicine (difetto)	Blasenlinie	blister line
línea de cabello, grieta capillar	lignage, craquelature, tressaillure	cavillatura (difetto)	Haarlinie, Haarriss	hairline crack, crazing
línea de escoria	ligne inclusion de scories	linea di scorie (difetto)	Schlackenzeile	slag streak
línea de escurrido	coulure	scolatura (difetto)	Laufstreifen	drain line
línea de escurrido, goteado	nez de coulure	goccia (difetto)	Rotznase	bead, run-down
línea de escurrimiento estrías de escurrido	coulure de trempé	linea di scolamento (difetto)	Ablaufstreifen	drain line
línea de tensión	ligne de tension	linea di tensione (difetto)	Spannungslinie	strain-lining
líneas de escurrido	coulées	colatura (difetto)	Fliebsstreifen	run-downs
líquido	état liquide	liquido	Flüssigkeit	fluid, liquid
liso	lisse	liscio	glatt	smooth
listo para aplicar	prêt à l'application	pronto per l'applicazione	auftragsfertig	ready for application
listo para servicio/para procesar	au point	pronto a funzionare	betriebsreif	ready for operation
lixivación de superficie	lessivation de la surface	lisciviazione superficiale, cessione	Oberflächenauslaugung	surface leaching
llantón, desbaste plano	bramme	brevetto	Patent	patent

lodo o barro del decapado	boue de décapage	melma del decapaggio	Beizschlamm	pickling sludge
longitud de escurrimiento	longueur d'écoulement	lunghezza di scolamento	Ablauflänge	flow length
ltaller de estampación	estampage	stamperia	Stanzerei	punching department
lubrificante para la embutición	huile d'emboutissage	olio da stampaggio	Ziehöl	drawing oil
lugar abrasivo o esmerilado	endroits polis	zona di abrasione	Schleifstellen	grinding marks
lugar del color en la diagrama cromático	point colorimétrique	punto di colore	Farbort	chromaticity point
lugar del defecto	localisation du défaut	punto difettoso	Fehlstelle	location of defect
lugar o sitio de quernadura	zone de brûlage	zona con bruciature	Zehrstelle	burn-off
lustre	lustre	lustro	Lüster	lustre
luz ultravioleta	lumière ultra-violette	luce UV	UV-Licht	UV-light, ultra violet light
machacar, fragmentar	fragmenter	frantumare, strinare	zerkleinern	break-up, crush
malla	maille	maglia	Masche	mesh
mancha	tache	macchia di ruggine	Fleck	stain
mancha de herrumbre	tache de rouille	macchia di ruggine	Rostfleck	rust spot/stain
mando de proceso	commande du procédé	comando del processo	Prozesssteuerung	process management
máquina a pintar electrostáticamente	machine de pistelage	spruzzatrice elettrostatica	elektrostatische Spritzmaschine	electrostatic spray unit
máquina automática para aros de acero inoxidable	automate de sertissage	macchina automatica per anelli bordo	Zierring-Automat	ornamental and facing rings
marca de cocción	étoile	segno delle punte d'appoggio (difetto)	Brennzeichen	burning tool mark, pin mark
marcha	déroulement de la production	ciclo produttivo	Produktionsablauf	manufacturing process
marmorización o estructura de mármol	marbleizing	marmorizzazione	Marmorierung	marbleizing
martillo para espolvoreo	poudreuse	spolveratrice	Puderhammer	duster, dredge
masa apisonada	masse de rebouchage	pigiata, terra refrattaria	Stampfmasse	ramming/stamping mass
máscara de protección	masque protecteur	maschera protettiva	Schutzmaske	protective mask
mate	mat	opaco, matto	matt	mat
materia inerte	matière inerte	materia inerte	Inertstoff	inert matter
materia prima	matière première	materia prima	Rohstoff	raw material
materia prima para esmalte	matière première pour émaux	materia prima per smalti	Emailrohstoff	raw material for enamels
material	matière	materiale	Werkstoff	material
material abrasivo	abrasif	abrasivo	Schleifmittel	abrasive
material aislante	isolateur	isolante	Isoliermaterial	insulating material
material compuesto	matériau de liaison	materiale composito	Verbundwerkstoff	composite material
material de base, material basico	matériau support	materiale di supporto	Trägermaterial	substrate
material de relleno	bouche-pores	materiale di riempimento, carica	Füllstoff	filler
material o producto molido	charge à broyer	materiale da macinare	Mahlgut	material to be ground
material plateado	matériau de placage	materiale per placcatura	Plattierungsmaterial	plating material
matriz de vidrio	matrice vitreuse	matrice vetrosa	Glasmatrix	glass matrix
mayólica para la aplicación por espolvoreo	émail majolique au poudré	smalto maiolica a spolvero	Majolikapuderemail	majolica powder enamel

mecanismo de la corrosión	mécanisme de la corrosion	meccanismo di corrosione	Korrosionsmechanismus	corrosion mechanism
mecanismo de opacidad	mécanisme d'opacification	meccanismo di opacizzazione	Trübungsmechanismus	mechanism of opacification
medición de brillo	mesure de brillance	misurazione della brillantezza	Glanzmessung	measurement of gloss
medición de temperatura	mesure de température	misurazione della temperatura	Temperaturmessung	temperature measurement
medición de viscosidad	mesure de viscosité	misurazione della viscosità	Viskositätsmessung	viscosity measurement
medición, medida	mesure	misurazione	Messung	measuring, measurement
medida	mesure	misurabile	meßbar	measure
medida de protección	mesure de protection	misura	Maß	safety measure
medidor de espesores de capa	mesureur d'épaisseur	spessimetro	Schichtdickenmesser	coat thickness gauge
medidor de pH	pH-mètre	pH-metro	pH-Meßgerät	pH-meter
medio de flujo	fondant	fondente	Flussmittel	flux
membrana, diafragma	membrane	membrana	Membrane	membrane, diaphragm
mercancía o material para cocer	produit à cuire	materiale cotto o da cuocere	Brenngut	firing goods
mercancía peligrosa	matière dangereuse	sostanza pericolosa	Gefahrstoff	dangerous material
mercancía sanitaria	articles sanitaires	articoli sanitari	Sanitärware	sanitary ware
mesa de limpieza	table de brossage	tavolo di pulitura	Putztisch	brushing table
mesa para espolvoreo	table pour le poudrage	tavolo a griglia per spolvero	Pudertisch	dusting stand
metal no férrico	métal non-ferreux	metalloy non ferroso	Nichteisenmetall	non-ferrous metal
metal pesado	métal lourd	metalloy pesante	Schwermetall	heavy metal
metálico	métallique	metallico	metallisch	metallic
metalizado	qui se métallise	metallizzante	metallisierend	metallice
metalografía	métallographie	metallografia	Metallographie	metallography
metamería	métamérisme	metameria	Metamerie	metamerism
método de aplicación	mode d'application	metodo di applicazione	Auftragsart	method of application
método de recorrido de gotas	méthode d'écoulement de la goutte	metodo a sgocciolamento	Tropfenablaufmethode	fusion flow method
mezcla	mélange	miscela	Gemisch, Mischung	mixture, blend
mezcla	mélange	misura protettiva	Schutzmaßnahme	mixture
mezcla de materia prima	mélange des matières premières	miscela di materie prime	Rohmischung	raw material batch
mezclador	mélangeur	mescolatore	Mischer	mixer
mezclar	mélanger	mescolare	vermischen	mix
mica	mica	mica	Glimmer	mica
microdureza	microdureté	microdurezza	Mikrohärte	micro hardness
microinhomogeneidad	microhétérogénéité	microdisomogeneità	Mikroinhomogenität	micro heterogeneity
microscopia	microscopie	microscopia	Mikroskopie	microscopy
microscopia electrónica	microscopie électronique	microscopia elettronica	Elektronenmikroskopie	electron microscopy
microscopio de calefacción	microscope chauffant	microscopio riscaldante	Erhitzungsmikroskop	heating microscope
microscopio electrónico de barrido	microscope électronique à balayage	microscopio elettronico a scansione	Rasterelektronenmikroskop	electron scan microscope
microsonda electrónica	microsonde électronique	microsonda a raggi elettronici	Elektronenstrahlmikrosonde	electron beam micro probe
mineral arcilloso	minéral argileux	minerale argilloso	Tonminerale	clay minerals
mirilla	hublot, trou d'observation	spioncino, foro d'ispezione	Guckloch	peephole, inspection hole
modificación	modification	modifica	Modifikation	modification

módulo	module	modulo	Modul	modulus
mojar, humectar	mouiller	bagnare	netzen	wet
mojar, remojar, lavar	rincer	lavare, ammolare	wässern	rinse
molde de fundición	moule	forma di ghisa	Giessform	mould
moldeadora con arena centrifugada	centrifugeuse à jet de sable	centrifuga a getto di sabbia	Sandschleuder	sand thrower
moler	broyer	macinare	vermahlen	grind
molinada	broyage	macinazione	Mahlung	milling
molino	moulin, broyeur	mulino	Mühle	mill
molino cilíndrico	broyer tambour	mulino a tamburo	Trommelmühle	barrel mill
molino con jarra	jarre	mulino a giara	Topfmühle	jar/barrel/pot mill
molino con paso anular	broyeur à anneaux	mulino con fessura anulare	Ringspaltmühle	annular gap mill
molino de bolas	broyeur à galets	mulino a sfere/a palle	Kugelmühle	ball mill
montaje	montagee	montaggio	Montage	assembly
montar	monter	montare	Montieren	mount, assemble
morfología de la superficie	morphologie de la surface	morfologia della superficie	Oberflächenmorphologie	surface morphology
muebles de cocina	meubles de cuisine	mobili da cucina	Küchenmöbel	kitchen furniture
muestra	champ électrique	campo elettrico	elektrisches Feld	electric field
mufia	moufle	muffola	Muffel	muffle
neumático	pneumatique	pneumatico	pneumatisch	pneumatic
neutralización	neutralisation	neutralizzazione	Neutralisation	neutralisation
nido de grafito	dendrite de graphite	nido di grafite	Graphitnest	cluster graphite
nidos de perlita	accumulation de perlite	nido perilitico (difetto)	Perlitnester	accumulation of pearlite
niquelado de intercambio	nicekage par exchange ionique	nichelatura per scambio	Austauschvernickelung	nickel exchange process
niquelado por inmersión	nickelage par trempage	nichelatura ad immersione	Tauchvernickelung	nickel dip
niquelado por reducción	nickelage par réduction	nichelatura per riduzione	Reduktionsvernickelung	nickel reduction process
nitrate de potasio	salpêtre, nitrate de potasse	nitrate di potassio	Kaliumnitrat, Kalisalpeter	potassium nitrate
nitrito sódico	nitrite de sodium	nitrito di sodio	Natriumnitrit	sodium nitrite
no metálico	non-métallique	non metallico	nichtmetallisch	non-metallic
normalización	normalisation	normativa	Normung	standardization
nueda de reenvío	poulie de renvoi	puleggia di rinvio	Umlenkrad	reversing wheel
número de la oxidación	degré d'oxydation	grado di ossidazione	Oxidationsstufe	stage of oxidation
número de mallas	nombre de mailles	numero di maglie	Maschenzahl	mesh number
ondulación	ondulation	ondulosità (difetto)	Welligkeit	waviness
opacidad	opacité	opacizzazione	Trübung	opacity
opacidad blanca	opacification en blanc	opacizzazione bianca	Weißtrübung	white opacity
opacidad con titanio	opacification au titane	opacizzazione da titanio	Titantrübung	titanium opacification
opacidad de cuerpo sólido	opacification par particules solides	opacizzazine da corpi solidi	Festkörpertrübung	solid phase opacification
opacidad de recristalización	opacification par recristallisation	opacità di ricristallizzazione	Ausscheidungstrübung	opacity by recrystallization
opacidad o turbidez de mollenda	opacification au broyeur	opacizzazione al mulino	Mühlentrübung	mill-added opacification
opacificante	opacifiant	opacizzante	Trübungsmittel	opacifier, opacifying agent
opaco	opaque	opaco	opak	opaque

opaco/mate (por pérdida de brillo)	crayeux par perte de brillance	opaco (difetto, perdita di lucentezza)	stumpf	chalky
orgánico	organique	organico	organisch	organic
orificio de escurrimiento	trou d'écoulement	foro di scarico	Ablaufloch	drain hole
origen de burbujas	origine des bulles	causa delle bolle	Blasenursache	cause of bubbles
origen de sustancia nociva	source de déchets	fonte di sostanze nocive	Schadstoffquelle	source of harmful substance
oscilación de temperatura	fluctuation de température	oscillazione di temperatura	Temperaturschwankung	temperature fluctuation
oxidación	oxydation	ossidazione	Oxidation	oxidation
oxidar	oxyder	ossidare	oxidieren	oxidise
oxidarse, formarse cascarillas	calaminage	scorificarsi, ossidarsi	verzundern	scale
óxido adhesivo	oxyde d'adhérence	ossido di aderenza	Haftoxid	adhesive oxide
óxido crómico	oxyde de fer	ossido di ferro	Eisenoxid	iron oxide
óxido de aluminio	alumine	ossido di alluminio (allumina)	Aluminiumoxid	alumina, aluminium oxide
óxido de aluminio, alumina	alumine	argilla alluminosa, allumina	Tonerde	alumina
óxido de circonio	zircone	biossido di zirconio	Zirkondioxid	zirconiumoxide
óxido de cobalto	oxyde de cobalt	ossido di cobalto	Kobaltoxid	cobalt oxide
óxido de cobre	oxyde de cuivre	ossido di rame	Kupferoxid	copper oxide
óxido de estaño	oxyde d'étain	ossido di stagno	Zinnoxid	tin oxide
óxido de hierro	oxyde de chrome	ossido di cromo	Chromoxid	chromium oxide
óxido de níquel	oxyde de nickel	ossido di nichel	Nickeloxid	nickel oxide
oxígeno	oxygène	ossigeno	Sauerstoff	oxygen
paleta	palette	paletta	Palette	palette
panel	panneau	pannello	Paneel	panel
panel de fachada	panneau de façade	pannello per facciate	Fassadenpaneel	facade panel
panel de revestimiento	panneau de parement	pannello di rivestimento	Blendplatte	facing panel
pantalla, estencil	pochoir	sagoma, dima	Schablone	stencil
papel de lija o abrasivo	papier abrasif	carta abrasiva, smeriglio	Schleifpapier	abrasive paper
parámetro	paramètre	parametro	Parameter	parameter
parámetro de aplicación	paramètre d'application	parametro d'applicazione	Auftragsparameter	parameter of application
parámetro de soldadura	paramètre de soudage	parametro di saldatura	Schweißparameter	welding parameter
pared de radiación	parois radiants	parete radiante	Strahlungswände	radiant walls
parrilla en cocción, -utillaje	grille de cuisson	griglia di cottura	Brennrost(gestell)	firing grate
parrilla en forme de cajón	rouille due au coulage	griglia della staffa	Kastenrost	molding rust
parrilla estiradora	grille en métal déployé	griglia in metallo stirato	Streckmetallrost	rolled-metal/expanded-metal grate
parrillas	grille	griglia (supporto)	Rost	grate
parrillas para cargas y descargar parrillas alternas	grille interchangeable	griglia intercambiabile	Wechselrost	interchangeable grate
pasar a un nivel inferior del punto de condensación	atteinte du point du rosée	infriore al punto di rugiada	Taupunktunterschreitung	fall below dew point
pasivación	passivation	passivazione	Passivierung	passivation
pasta abrasivo o para pulir	pâte abrasive	pasta abrasiva	Schleifpaste	emery paste
pasta o tinta de serigrafía	pâte sérigraphique	pasta serigrafica	Siebdruckpasten	screening pastes

patente	brevet	brillantezza	Glanz	gloss, brilliance
pegar	collage	incollaggio	Kleben	adhesion, sticking, gluing
película de laminación	peau de laminage	pelle di laminazione	Walzhaut	rolling skin
película líquida	film liquide	velo di liquido	Flüssigkeitsfilm	liquid layer
penetración	pénétration	penetrazione	Penetration	penetration
pérdida de brillo	perte de brillance	perdita di brillantezza	Glanzverlust	loss of gloss
pérdida de calcinación	perte au recuit	perdita al fuoco	Glühverlust	loss on ignition
pérdida de energía	perte d'énergie	perdita di energia	Energieverlust	loss of energy
pérdida de fusión	perte à la fusion	calo in fusione	Schmelzverlust	loss in smelting
pérdida de hierro	décapage	asporto da decapaggio	Beizabtrag	pickling rate
pérdida de hierro	perte au décapage	perdita di decapaggio	Beizverlust	loss in weight by pickling
pérdida de masa	perte de masse	perdita di massa	Massenverlust	mass decrement
pérdida de peso	perte de poids	perdita di peso	Gewichtsverlust	loss in weight
pérdida de pintar	déchet de pistolage	sfrido di spruzzatura	Spritzabfall	overspray
pérdida en fusión	perte au feu	perdita in fusione	Abbrand	loss in smelting
pérdida por calcinación de fluor	cuisson de défluoration	perdita di fluoro in fusione	Fluorabbrand	loss of fluorine
pérdida, merma, desperdicios	perte	perdita	Verlust	loss
perforación	trou de forage/de perçage	foro	Bohrloch	drill/bore hole
perforación (defecto)	remontée	eruzione, foro (difetto)	Durchschuss	pinhole (defect)
perla	perle de soudage	perla	Perle	bead
perla de soldadura	perle de soudage	perla di saldatura	Schweißperle	globule
perlita	perlite	perlite	Perlit	pearlite
permanecer	rester, séjourner	permanere, sostare	verweilen	stay, remain
permanganato potásico	permanganate de potassium	permanganato di potassio	Kaliumpermanganat	potassium permanganate
pesar	peser	pesare	wiegen	weigh
peso	poids	peso	Gewicht	weight
peso de aplicación	poids d'application	peso d'applicazione	Auftragsgewicht	application weight
peso de inmersión o aplicación	poids trempé	peso applicato per immersione	Tauchgewicht	dipping weight
peso específico, densidad	poids spécifique	peso specifico	spezifisches Gewicht	specific gravity
peso útil	poids utile	peso utile	Nutzgewicht	effective weight
petición o solicitud de patente	dépot de brevet	domanda di brevetto	Patentanmeldung	patent application
picadura, formación de picadura/corrosión	corrosion ponctuelle	corrosione	Korrosion	corrosion
piedra de amolar, muela abrasivo	pièce à polir	mola abrasiva	Schleifstein	grindstone
piel de cocodrilo	structure de réseau	struttura del reticolo	Nerzwerkstruktur	network structure
piel de naranja	peau d'orange	buccia d'arancia	Orangenhaut, Apfelsinhaut	orange peel, ripple
pieza cruda	pièce brute	pezzo grezzo	Rohling	blank/untreated material
pieza de recambio	pièce de rechange	pezzo di ricambio	Ersatzteil	spare part
piezas planas	articles plats	articoli piani	Flachware	flat ware
pinchazo de aguja	piqûre	punto di spillo (difetto)	Nadelstich	pin hole
pintar	pistoler	spruzzare	spritzen	spray

pintar electrostáticamente	pistolage électrostatique	spruzzatura elettrostatica a umido	elektrostatisches Spritzen	electrostatic spraying
pirofosfato	pyrophosphate	pirofosfato	Pyrophosphat	pyrophosphate
pirólisis	pyrolyse	pirolisi	Pyrolyse	pyrolysis
pirolítico	pyrolytique	pirolitico	pyrolytisch	pyrolytic
pirómetro	pyromètre	piometro	Pyrometer	pyrometer
pistola aerográfica o para pintar	pistoler	pistola a spruzzo	Spritzpistole	spray gun
pistola de percusión	pistolet pour test au choc	pistola a percussione	Schlagpistole	impact gun
pistoleado posterior	pistolage complémentaire	ritocco a spruzzo	Nachspritzen	respray, reinforcement of spray application
placa de rebotamiento	chicane	lamiera di rimbalzo	Pralblech	baffle
planta instalación	installation	impianto	Anlage	installation, plant
plaqueado por soldeo	placage par soudage	placcatura saldata	Schweißplattieren	weld plating
plástico, moldeable	plastique	plastico	Plastisch	plastic
plegado de humos	valve des gaz de combustion	serranda per fumo	Rauchgasklappe	flue gas flap
plomo	plomb	piombo	Blei	lead
pobre de boro	pauvre en bore	povero di boro	borarm	low in boron
poder cubriente	pouvoir couvrant	potere coprente	Deckfähigkeit	covering power
poder de adherencia	pouvoir de adhérence	potere di aderenza	Haftvermögen	adhesive power, bonding strength
poder de solubilidad	pouvoir solvant	potere solvente	Löservermögen	dissolving power
poder de suspensión, consistencia	pouvoir de fixation	potere fissante	Stehvermögen	setting property
poder mojante, capacidad humectante	pouvoir moullant	potere bagnante	Netzvermögen	wetting power
polarización	polarisation	polarizzazione	Polarisation	polarization
polvo	poudre	polvere	Pulver	powder
polvo aplicable por inmersión	émail au trempé - poudré	smalto in polvere per immersione	Tauchpuder	dipping powder
polvo circulatorio	poudre en circulation	polvere di riciclo	Kreislaufpulver	circulating powder
polvo de vidrio	poudre de verre	vetro macinato	Glasmehl	powdered glass, glass flour
polvo en circulación	poudre en circulation	polvere in ricircolo	Umlaufpulver	circulating powder
polvo fino	poussière fine	polvere fine	Feinstaub	micro dust
polvo para bordes	émail au poudré pour bords	smalto a spolvero per bordi	Randpuder	rim powder enamel
polvos inertes	poussière inerte	polvere inerte	Inerte Stäube	inert dusts
polvos para fregar	produit détersif	materiale abrasivo	Scheuermittel	scouring material
poner en servicio o en marcha	mettre en service, démarrer	mettere in funzione	Betrieb	put into operation
poro	pore	poro (difetto)	Pore	pore (defect)
porosidad	porosité	porosità	Porosität	porosity
portamando	rampe d'interrupteur	frontalino	Schalterblende	switch panel
potencia	rendement	prestazione, resa	Leistung	output, productive capacity
potencia calorífica	valeur de chauffage	valore termico	Heizwert	thermal value
potencia conectada	puissance installée	valore di allacciamento	Anschlußwert	connected load
potencia del horno	rendement du four	potenza, resa del forno	Ofenleistung	furnace capacity
potencial	potentiel	potenziale	Potential	potential

precalentamiento	préchauffage	periscaldamento	Vorwärmung	preheating
precipitación de cementita	ségrégation de la cémentite	separazione di cementite	Zementitausscheidung	excudation of cementite
precipitación del rutilo	séparation du rutile	crystallizzazione del rutilo	Rutilausscheidung	rutile crystallization
precipitar	précipiter	precipitare	fällen	precipitate
precisión de regulación	précision de régulation	precisione di regolazione	Regelgenauigkeit	control accuracy
precisión/ exactitud de medida	précision de mesure	precisione di misura	Meßgenauigkeit	measuring accuracy
precocido	prérecuit	precottura	Vorglühen	preannealing
preniquelado	prénickelé	prenichelato	vorvernickelt	prenickeling
prensa	presse	pressa	Presse	power press
prensa de embutición	presse d'emboutissage	pressa per imbutire	Ziehpresse	drawing press
prensa para lodos	filtre-presse	pressa per fango	Schlammpresse	filter press
prensa, punzonadura	presse d'estampage	punzone, pressa	Stanze	punching press
presar, estampar	estamper	punzonare, stampare	stanzen	stamp, punch
presión de aire	pression de pistorage	pressione di spruzzatura	Spritzdruck	spray pressure
presión de pulverización	pression de pulvérisation	pressione di spruzzo	Zerstäuberdruck	atomizing pressure
presión, compresión	pression	pressione	Druck	pressure
presupuesto/balance energético	bilan énergétique	bilancio energetico	Energieaushalt, Energiebilanz	energy budget/balance
pretratamiento	prétraitement	pretrattamento	Vorbehandlung	pretreatment
pretratamiento electrolítico	prétraitement électrolytique	pretrattamento elettrolitico	elektrolytische Vorbehandlung	electrolytic pretreatment
pretratamiento por aspersion	prétraitement par pistorage	pretrattamento a spruzzo	Spritzvorbehandlung	spray pretreatment
principio en cascada	principe en cascade	principio della cascata	Kaskadenprinzip	cascade circuit
probeta, pruebata	matériau de contrôle, éprouvette	provino	Prüfkörper, Probe	test specimen, sample
procedimiento de reducción	procédé de réduction	processo di riduzione	Reduktionsverfahren	reduction process
procedimiento de corriente turbulenta	induction	processo di fluttuazione	Wirbelstromverfahren	eddy current process
procedimiento de esmalte	comportement à l'émaillage	procedimiento di smaltatura	Emallierverfahren	enamelling process/method
procedimiento de medición	procédé de mesure	procedimiento di misura	Meßverfahren	measuring process
procedimiento de sedimentación	procède de sédimentation	processo di sedimentazione	Sedimentationsverfahren	sedimentation process
procedimiento de soldadura o puntos	soudage par points	saldatura a punti	Punktschweißen	spotwelding process
procedimiento de soldar	procède de soudage	processo di saldatura	Schweißverfahren	welding process
procedimiento, proceso	procédé	procedimento	Wirbelstromverfahren	process, procedure
procesamiento, elaboración transformación	utilisation	lavorazione	Verarbeitung	processing
proceso de aplicación por vacío	procédé d'application par le vide	metodo di applicazione sotto vuoto	Vakuüm-Formverfahren	vacuum application process
proceso de conformación por vacío	procédé de mise en forme sous vide	metodo di formatura sotto vuoto	Vernicklungsverfahren	forming process by evacuated dies
proceso de dos capas y una sola cocción	procédé 2 couches 1 cuisson	metodo due mani e una cottura	Zwei-Schicht-Ein-Brand-Verfahren	two coat - one fire process (2c/1f)
proceso de embutición	emboutissage	operazione di stampaggio	Ziehvorgang	drawing process
proceso de Flexosmalt	procède d'émaillage blanc direct	procedimiento Flexosmalt	Verfahren	Flexosmalt process
proceso de niquelado	procédé de nickelage	metodo di nichelatura	Vernicklungsverfahren	nickeling process
proceso para la aplicación por espolvoreo	procédé d'application de poudre	metodo di applicazione dello smalto a spolvero	Puderauftragsverfahren	dry-process enamel application

proceso, procedimiento	procédé	processo	Prozeß	process, procedure
procesos de dos capas y dos cocciones	procédé 2 couches 2 cuissons	metodo due mani e due cotture	Zwei-Schicht-Zwei-Brand-Verfahren	two coat - two fire process (2c/2f)
producir, fabricar	produire, fabriquer	produrre, fabbricare	fertigen	manufacture, produce
producto	produit	prodotto	Produkt	product
producto acabado/manufacturado	produit fini	prodotto finito	Fertigerzeugnis	finished product
producto auxiliar para la embutición	agent facilitant l'emboutissage	ausilio di stampaggio	Ziehhilfsmittel	drawing compound
producto contra cascarilla	agent anti-calamine	prodotto antiscoria	Zunderverhütungsmittel	anti-scale compound
producto de limpieza, detergente	produit de nettoyage	detergente	Reinigungsmittel	cleaner
producto de suspensión	agent de suspension	prodotto di sospensione	Schwebemittel	suspending agent
producto diluyente	diluant	diluyente	Verdünnungsmittel	diluent
producto estabilizante	agent de fixation	prodotto di fissaggio	Stellmittel	set-up agent
producto limpiador/para lavar/ producto de lavado	détergent, produit de lavage agent de rinçage	detersivo	Waschmittel, Spülmittel	washing powder, rinsing agent
producto neutralizante	agent de neutralisation	prodotto neutralizzante	Neutralisationsmittel	neutralizer
producto para reducir la consistencia	défloculant	defissatore	Entstellmittel	set reducing /desetting agent
producto semiacabado	produit semi fini	prodotto semilavorato	Halbfertigprodukt	semi-finished product
productos sedimentable en aguas residuales	matière décantées dans les eaux de rejet	materie sedimentabili in acque reflue	absetzbare Stoffe im Abwasser	settling materials in waste water
profundidad de embutición	profondeur d'emboutissage	profondità di stampaggio	Ziehtiefe	drawing depth
profundidad de penetración	pénétration	profondità di penetrazione	Eindringtiefe	penetration
programa de fabricación/producción	programme de fabrication	programma di fabbricazione	Fabrikationsprogramm	manufacturing programme production schedule
prolongación del tiempo de vida	allongement du temps d'utilisation	prolungamento della durata	Standzeitverlängerung	service life extension
propiedad de suspensión	capacité de suspension	proprietà di sospensione	Schwebefähigkeit	suspension property
propiedad mojante	propriété moullante	proprietà bagnante	Netzeigenschaft	wetting property
proporción de la mezcla	proportion de mélange	proporzione di miscela	Mischungsverhältnis	ratio of mixture, proportion of mixture
Proporción de peso entre combustible y mineral	bain de fusion	composizione della carica	Gattierung	charging mixture
protección anticorrosiva	protection contre la corrosion	protezione dalla corrosione	Korrosionsschutz	corrosion protection
protección de la superficie	protection de surface	protezione della superficie	Oberflächenschutz	surface protection
protección de los cantos	protection des arêtes	protezione degli spigoli	Kantenschutz	edge protection
protección del medio ambiente	protection de l'environnement	ecologia	Umweltschutz	environment protection
provocar cancer	cancérigène	cancerogeno	krebserzeugend	carcinogenic
proyección térmica	pistolage à la flamme	spruzzatura termica	thermisches Spritzen	thermic spraying
prueba de adherencia	test d'adhérence	prova di aderenza	Haftfestigkeitsprüfung	adherence test
prueba de alta tensión	test à haute tension	prova ad alta tensione	Hochspannungsprüfung	high voltage test
prueba de baja tensión	test à basse tension	prova a bassa tensione	Niederspannungsprüfung	low voltage test
prueba de cocción	échantillon	campione di cottura	Muster	sample
prueba de corrosión	test de corrosion	prova di corrosione	Korrosionsprüfung	corrosion test
prueba de goteado	essai à la goutte	prova a goccia	Tropfprüfung	drip test
prueba de intemperización	test aux intempéries	prova di resistenza alle intemperie	Bewitterungstest	weathering test

prueba de la permeabilidad	test de diffusion de l'hydrogène	prova di diffusione dell'idrogeno	Wasserstoffdiffusionstest	hydrogen diffusion test
prueba de rotura/desgarramiento	essai de rupture	prova di rottura a trazione	Zerreißprobe	tear test
prueba de tensión	essai de résistance à la tension	prova di tensione	Spannungsprüfung	detection of voltage/stress/tension
prueba de torsión	test de torsion	prova di torsione	Torsionstest	torsion test
prueba de tracción	test de tension	prova di trazione	Zugversuch	tension test
prueba en serie	essai en série	prova in serie	Reihenversuch	test series
prueba/ensayo de poros	vérification des pores test de porosité	prova della porosità	Porenprüfung, Porentest	porosity test
puentes o trampas de oxígeno	liaison oxygène	ponte di ossigeno	Sauerstoffbrücken	liaison of oxygen
PUESTA, electrostática en polvo	émail pour poudrage électrostatique	PUESTA, elettrostatica a polvere	PUESTA, Pulverelektrostatik	powder electrostatic
pulida	polissage	politura a fuoco	Schliff, Schleifen	grinding, polishing
pulimento por fuego	poli de cuisson	politura a fuoco	Feuerpolitur	fire polish
pulir, lijar	polir	polire, levigare	schleifen	polish
pulverización	pulvérisation	polverizzazione, spruzzatura	Zerstäubung	atomization
pulverizador circular, chorro giratorio	rayonnement circulaire	getto circolare	Rundstrahl	round spray pattern
pulverizar	pulveriser	spolverare, applicare polvere	pulvern	powder
punta de la llama	pistolage à la flamme	metalizzazione a spruzzo	Flammspritzen	flame spraying
punta de la parrilla pinchos soporte de cocción	pointe, picot	punta di cottura	Brennspitze	firing pin, point bar for firing
punta de la temperatura	pointe de température	massimo di temperatura	Temperaturspitze	peak temperature
puntitos brillantes	crystallites	stelline (difetto)	Kriställchen	shiners
punto	point	punto	Punkt	point
punto de anclaje	point d'ancrage	punto d'ancoraggio	Ankerpunkte	anchoring/bonding points
punto de fusión	point de fusion	punto di fusione	Schmelzpunkt	melting point
punto de hundimiento	point d'affaissement	punto di cedimento	Einsinkpunkt	sinking point
punto de reblandecimiento	point de ramollissement	punto di rammollimento	Erweichungspunkt	softening point
punto de sinterización	point de frittage	punto di sinterizzazione	Sinterungspunkt	sinter point
punto hemisferio	point de ramolissement à mi-sphère	punto di semisfera	Halbkugelpunkt	hemispherical end/point
punto sferio	point de ramolissement à sphère	punto di sfera	Kugelpunkt	spherical end/point
puntos negros, manchas de mosca	points noirs	punti neri (difetto)	schwarze Punkte, Fliegenstippen	black specks/spots
purificación	défluoration des gaz de combustion	abbattimento del fluoro nei fumi	Fluorabgasreinigung	fluorine waste-gas scrubbing
purificación de aire	maintien de la pureté de l'air	mantenimento dell'aria pulita	Luftreinhaltung	conditioning of the air
purificación de humos	épuración des gaz de combustion	depurazione dei fumi	Abgasreinigung	waste gas purifying
purificador polifásico	purificateur multiphase	detergente polifase omogeneo	Mehrphasenreiniger (homogen)	polyphase cleansing agent (homogeneous)
quemador para gas de recuperación	brûleur à récupération	bruciatore	Brenner	burner
quemador, mechero	brûleur	bruciatura	Durchzehrung	burning
quemar	brûler	bruciatore del recuperatore	Rekuperatorbrenner	recuperative burner
quemar a puesto horizontal	cuisson à plat	cottura in piano	Liegendbrennen	firing of supported ware
quimicamente estable	résistance chimique	resistenza chimica	chemische Beständigkeit	chemical stability
quitar la herrumbre	enlever la rouille	eliminare la ruggine	entrosten	remove rust

qumado, perforación	brûlage	bruciatura (difetto)	Verbrennung, Verzehrung	burn off, burning
racionalización	rationalisation	razionalizzazione	Rationalisierung	rationalization
radiación	rayonnement	irradiazione	Strahlung	radiation
radiación negra	rayonnement non visible	irradiamento nero	Schwarzstrahlen	black body radiation
radiación térmica	rayonnement thermique	radiazione termica	Wärmestrahlung	heat radiation
radio de curvatura	rayon de courbure	raggio di curvatura	Krümmungsradius	radius of curvature
radio de flexión	rayon de courbure	raggio di piegatura	Biegeradius	bending radius
raguños	rayure	scalfittura	Kratzer	scratch
raya, hendura, gieta, fisura	rayure	fenditura	Rutz	scratch
reacción adherente	réaction d'adhérence	reazione di aderenza	Haftreaktion	interface reaction
reacción de capa límite	réaction au joint de grain	reazione all'interstrato	Grenzschicht-Reaktion	boundary layer reaction
reacción de gas	réactions des gaz	reazione gassosa	Gasreaktion	gas reactions
reacción interfacial	réaction de surface	reazione dell'interfaccia	Grenzflächenreaktion	interfacial enamel
reactividad de esmalte	réactivité de l'émail	reattività dello smalto	Emailreaktivität	reactivity of enamel
rebaba de corte	bavure de découpage	bava da taglio	Schneidgrat	cutting edge
rebosadero	trop-plein	trabocco	Überlauf	overflow
recalentador de aire	réchauffeur d'air	riscaldatore ad aria	Lufterhitzer	air heater
rechupe	cavité	cavità (difetto)	Lunker	shrinkage cavity/pipe
reciclaje	recyclage	riciclaggio	Recycling	recycling
reciclaje del baño	recyclage de bain	riciclaggio del bagno	Badrecycling	bath recycling
reciclaje del humo	recyclage des gaz de combustion	riciclo del fumo	Rauchgasrückführung	flue gas recycling
recipiente de presión	pot à pression	recipiente di spruzzo a pressione	Spritzdruckgefäß	pressure vessel, pressure tank
reciprocador	panier	reciprocatore	Hubgerüst	reciprocator
recocer	recuire	ricuocere	glühen	anneal
recocido bajo campana	recuit sous cloche	ricottura in forno a campana	Haubenglühe	box annealing
recocido blando y brillante	recuit doux	ricottura di plasmabilità	Weichglühen	soft annealing
recocido brillante	recuit à blanc	ricottura in bianco	Blankglühen	bright annealing
recocido de bobina abierta	procédé open-coil	decarburation a nastro aperto	open coil-Verfahren	open coil process
recocido de calcinación en espiral abierta	recuit en bobines désserées	ricottura acciaio a nastro aperto	Offenbundglühverfahren	open coil annealing process
recocido de estabilización	recuit de détente	ricottura di distensione	spannungsfrei Glühen	stress relief heat treatment
recocido de recristalización	recuit de cristallisation	cottura di ricristallizzazione	Rekristallisationsglühen	recrystallization annealing
recocido en atmósfera protectora	recuit en atmosphère protectrice	ricottura in gas inerte	Schutzgasglühen	bright annealing
recocido en continuo	recuit en continu	ricottura continua	Kontiglühe	continuous annealing
recocido intermedio	couche intermédiaire, sous-couche	strato intermedio di smalto	Zwischendecke	intermediate coat/layer, undercoat
recogido	retirage	arricciatura	Aufrollen	curling
recomendaciones de calidad	directives de qualité	direttive sulla qualità	Qualitätsrichtlinien	quality regulations
recorrido, transcurso	étalement	andamento	Verlauf	flow, spread
recristalización	recristallisation	ricristallizzazione	Rekristallisation	recrystallisation
recubrimiento, carga	couche, revêtement	rivestimento, applicazione	Beschichtung	coating
recuperación	récupération	recupero	Rückgewinnung	recovery

recuperación de barbotina	préparation de barbotine	preparazione della torbida	Schlickeraufbereitung	slip preparation
recuperación de esmalte	récupération d'email	recupero dello smalto	Emailrückgewinnung	reclaim/recovery of enamel
recuperación del calor	récupération thermique	recupero del calore	Wärmerückgewinnung	heat recovery
recuperación del polvo	récupération de la poudre	recupero della polvere	Pulverrückgewinnung	powder recovery
recuperador	récupérateur	recuperatore	Rekuperator	recuperator
reducir la consistencia	fluidifier	ridurre la consistenza	entstellen	reduce the set
refinamiento de superficie	affinage de surface	fintura della superficie	Oberflächenveredlung	surface finishing
reflectómetro	réflectomètre	riflettometro	Reflektometer	reflectometer
reflexión	réflectance, clarté	bianchezza, riflettanza	Helligkeit	reflectance
reflexión	réflexion	riemissione, riflettanza	Remission	reflectance
reflexión	réflexion	riflessione	Reflexion	reflexion
refractario, resistente al fuego	réfractaire	refrattario	feuerfest	refractory
refrigerador, frigorífico, nevera	réfrigérateur	frigorifero	Kühlschrank	refrigerator
regeneración del ácido	régénération d'acide	rigenerazione dell'ácido	Säurenregeneration	acid regeneration
registrador de seis puntos	enregistreur à six point	registratore a sei punti	Sechspunktschreiber	six-point recorder
registrador de temperatura, termografo	enregistreur de température	registratore di temperatura	Temperaturschreiber	temperature recorder
regulable	réglable	regolabile	regelbar	adjustable
regulación, ajuste	régulation	regolazione	Reglung	adjustment, control, regulating
regulador	régulateur	regolatore	Regler	regulator
regulador de presión	régulateur de pression	regolatore di pressione	Druckregler	pressure regulating valve
regulador de temperatura	régulateur de température	regolatore di temperatura	Temperaturregler	temperature regulator
regular, uniforme	régulier	regolare, uniforme	gleichmäßig	regular, uniform
reionización	contre-émission	repulsione, controemissione di ioni	Rückionisation	back emission, reionization
relación, proporción	proportion, rapport	proporzione, rapporto	Verhältnis	ratio, proportion
rendimiento	degré d'efficacité	rendimento, resa	Wirkungsgrad	efficiency, effectiveness
rendimiento	passage, débit	portata, produzione	Durchsatz	passage, output, through-put
reología	rhéologie	reologia	Rheologie	rheology
reopexía	rhéopexie	dilatanza	Rheopexie	rheopexy
reparación	réparation	riparazione	Reparatur	repair
reparar, arreglar	réparer	riparare	Ausbessern	patch, repair, touch up
reparo, retoque	retouche	ripasso	Nacharbeit	rework, patch work
residuo	résidu, refus	residuo	Rückstand	residue
residuo del decapado	résidu de décapage	residuo di decapaggio	Beizrückstand	pickling residue
residuo oscuro de decapado	résidu d'attaque	strato di adherenza da decapaggio	Beizbast	pickling deposit
resistencia	résistance en spirale	resistenza a spirale (forno)	Heizspirale	heating spiral/coil
resistencia a la compresión	résistance à la pression	resistenza alla compressione	Druckfestigkeit	compressive strength
resistencia a la corrosión	résistance à la corrosion	resistenza alla corrosione	Korrosionsbeständigkeit	corrosion resistance
resistencia a la flexión	résistance au pliage	resistenza alla piegatura	Biegefestigkeit	bending/fatigue strength
resistencia a la rotura	résistance à la rupture	resistenza alla rottura	Bruchfestigkeit	breaking strength
resistencia a la tracción	résistance à la tension	resistenza alla trazione	Zugfestigkeit	tensile strength

resistencia a los ácidos	résistance aux acides	resistenza agli acidi	Säurebeständigkeit	acid resistant
resistencia a los choques térmicos	résistance aux chocs thermiques	resistenza agli sbalzi termici	Temperaturwechselbeständigkeit	resistance to thermal shock
resistencia a los detergentes	résistance aux détergents	resistenza ai detersivi	Waschmittelbeständigkeit	detergent resistance
resistencia a quemaduras	résistance au brûlage	resistenza alla bruciatura	Zehrbeständigkeit	burning resistance
resistencia al calor	résistance à la chaleur	resistenza al calore	Warmfestigkeit, Wärmebeständigkeit	resistance to heat
resistencia al choque	résistance aux chocs	resistenza all'urto	Schlagfestigkeit, Stoßfestigkeit	shock resistance
resistencia al cizallamiento	résistance au cisaillement	resistenza al taglio	Scherfestigkeit	shearing strength
resistencia al rayado	résistance à la rayure	resistenza alla scalfittura	Kratzfestigkeit	scratch resistance
resistencia al tacto	résistance au toucher	resistencia alla manipolazione	Griffestigkeit	ability to withstand handling
resistencia alcalina	résistance aux alcalins	resistencia agli alcali	Laugenbeständigkeit, Alkalibeständigkeit	alkali resistant
resistencia de barniz secante	résistance en cru	resistenza dello strato secco	Trockenfilmfestigkeit	dry strength, biscuit strength
resistencia eléctrica	résistance électrique	resistenza elettrica	elektrischer Widerstand	electric resistance, resistor
resistencia frente al agua	résistance à l'eau	resistenza all'acqua	Wasserbeständigkeit	water resistance
resistencia superficial	résistance de surface	resistenza superficiale	Oberflächenwiderstand	surface resistance
resistencia, estabilidad	résistance	resistenza, stabilità	Widerstand, Beständigkeit	resistance, durability, stability
resistencia/sólidez a la corrosión atmosférica	résistance aux intempéries	resistenza alle intemperie	Witterungsbeständigkeit	weather resistance
resistente a la abrasión	résistant à l'abrasion	resistente all'abrasione	abriebfest	abrasion resistant
resistente a la corrosión	résistant à la corrosion	resistente alla corrosione	korrosionsbeständig	corrosion resistant
resistente a la formación de cascarilla	résistant à la calamine	resistente all'ossidazione, antiscoria	zunderbeständig	non-scaling
resistente al calor	résistant à la chaleur	resistente al calore	hitzbeständig	heat resistant
resistente al envejecimiento	résistant au vieillissement	resistente all'invecchiamento	alterungsbeständig	resistant to aging
resistente, estable	résistant	resistente, stabile	beständig	resistant, durable, stable
responsabilidad de producto	adhérence du produit	responsabilità del produttore	Produkthaftung	product liability
revestimiento con plomo	revêtement en plomb	rivestimento in piombo	Bleiauskleidung	lead lining
revestimiento de molino	revêtement du broyeur	rivestimento del mulino	Mühlenfutter	mill-lining
revestimiento de pared	revêtement mural	rivestimento di parete	Wandverkleidung	wall panelling
revestimiento de porcelana	revêtement en porcelaine	rivestimento in porcellana	Porzellanauskleidung	porcelain lining
revestimiento del horno	revêtement de four	rivestimento del forno	Ofenauskleidung	furnace lining
revestimiento inferior con ladrillos	maçonnerie du four	rivestimento del forno in mattoni	Ofenausmauerung	furnace brick lining
revestimiento, recubrimiento	revêtement	rivestimento	Ausfütterung, Auskleidung Überzug	lining, coat
revoluciones pro minuto	compte-tours	numero di giri	Drehzahl	number of revolutions
rigidez torsional	résistance à la torsion	resistenza alla torsione	Torsionsfestigkeit	torsion resistance
rigidez/resistencia dieléctrica	résistance dau claquage	rigidità dielettrica	Durchschlagfestigkeit	disruptive/dielectric strength
robot	robot	robot	Roboter	robot
robot para pintar	robot de pistolage	robot di spruzzatura	Spritzroboter	spray robot
rodillo	rouler	rullo	Rollen	rollers

rojo vivo	rouge chaud	incandescenza	Rotglut	red heat
rueda	roue	ruota	Rad	wheel
rueda dentada o de engranaje	roue dentée	ruota dentata, ingranaggio	Zahnrad	cog wheel
rugosidad	rugosité	ruvidità	Rauhigkeit	roughness
rugosidad superficial	rugosité de la surface	ruvidità della superficie	Oberflächenrauhigkeit	surface roughness
rugoso	rugueux	ruvido	rauh	rough
rutilo	rutile	rutilo	Rutil	rutile
sacudido	trempe-sécoué	scuotimento	Abschlagen	slushing
sal estabilizante	sel fixateur	sale fissatore	Stellsalz	set-up salt
saponificable	saponifiable	saponificabile	Verseifbar	saponifiable
saponificar	saponifier	saponificare	verseifen	saponify
sartén	poêle	padella	Pfanne	frying pan, casting ladle
satinado	satiné	satinato	Seidenmatt	satin finished
secadero	séchoir	essiccatoio	Trockner	dryer
secadero con aire de circulación	séchoir par convection	essiccatoio a convezione	Umlufttrockner	convection dryer
secadero infrarojo	séchoir à infra rouges	essiccatoio a raggi infrarossi	Infrarottrockner	infra-red dryer
secado por radiación infraroja	séchage par rayonnement	essiccamento a radiazione	Strahlungstrocknung	radiant drying
secar	sécher	essicare	trocknen	dry
sección transversal	coupe	sezione trasversale	Querschnitt	cross section
sedimentación	sédimentation	sedimentazione	Sedimentation	sedimentation
sedimentación o depósito	dépôt	deposito	Ablegerung	deposit
sedimentar	déposer, décanter	sedimentare, decantare	absetzen	settle
segregación cristalina	séparation des cristaux	separazione di cristalli	Kristallausscheidung	separation of crystals
seguridad a los cantos	sûreté aux arêtes	sicurezza sugli spigoli	Kantensicherheit	durability at edges
seguridad de producto	sécurité du produit	sicurezza del prodotto	Produktsicherheit	product reliability
seguridad laboral	sécurité de travail	sicurezza di lavoro	Arbeitssicherheit	working safety
seguro en el servicio	sûr à l'utilisation	sicuro nel funzionamento	betriebssicher	safe in operation
semicristalino	crystallisé partiel	semicristallino	teilkristallin	partial crystalline
semiopaco	semi-opaque	semiopaco	halbopak, semiopak	semi-opaque
señal de tráfico	panneau de signalisation	cartello stradale	Verkehrsschild	traffic sign
senal publicitario	plaque publicitaire	insegna pubblicitaria	Werbeschild	publicity sign
sensibilidad a los choques o golpes	sensibilité aux chocs	sensibilità all'urto	Stoßempfindlichkeit	susceptibility to shock
sensibilidas en los cantos	sensibilité aux arêtes	sensibilità sugli spigoli	Kantenempfindlichkeit	sensitivity at edges
sensor	sonde	seniore	Sensor	sensor
separación de agua	séparation de l'eau	separazione di acqua	Wasserabscheidung	water separation
separación de fases	séparation de phases	separazione di fase	Phasentrennung	phate splitting
separación de sustancias sólidas	séparation de matières solides	separazione di materie solide	Feststoffseparierung	separation of solid matter
separación o captación de polvo	dépoussérage	abbattimento della polvere	Staubabscheidung	dust separation
separador	séparateur	separatoro	Abscheider	separator
separador	vermicelle	lacerazione (difetto)	Trenner	lifting, tearing

separador de aceite para la cámara toroidal	déshuilleur par chambres concentriques	deoliatore a camera anulare	Ringkammerentöler	annular chamber oil-separator
separador en seco	séparateur à sec	separatore a secco	Trockenabscheider	dry process separator
separador húmedo	séparateur en humide	separatore ad umido	Naßabscheider	wet separator
separador magnético	séparateur magnétique	separatore magnetico	Magnetabscheider	magnetic separator
serie de pruebas/ensayos	série d'essais	serie di prove	Versuchsreihe	test series
serigrafía	sérigraphie	serigrafia	Siebdruck	silk screen
serpentin de calefacción	serpentin de chauffae	serpentina di riscaldamento	Heizschlange	heating coil
servicio técnico, servicio postventa	service clientèle	servizio clientela	Kundendienst	sales service, customer service
signo o marca de calidad	marque qualité	marchio di qualità	Qualitätszeichen	quality token
silicación	formation de poussière de quartz	silicizzazione	Silizierung	silication, silification
silicato	silicate	silicato	Silikat	silicate
silicato sódico o potásico	verre au silicate de soude	vetro solubile (silicato di sodio)	Wasserglas	water glass
silicato stratificado	couche de silicate	silicato stratificato	Schichtsilikat	stratum formation of silicate
silicogeno	qui provoque la silicose	silicogeno	silikogen	silicosis forming
silicona	silicone	silicone	Silicon	silicone
silicosis	silicose	silicosi	Silikose	silicosis
silo	silo	silo	Silo	silo
símbolo de peligro	symbole de dangerosité	simbolo di pericolo	Gefahrensymbole	symbols of dangerous materials
sinterización	frittage	sinterizzazione	Sinterung	sintering
sistemas transportadora power+free	convoyer Power + Free	trasportatore birotaiia Power+Free	Power + Free Fördersysteme	power + free conveyor system
slump test	test-Slump	test slump (di viscosità)	Slump-Test	slump-test
sobrecalentamiento	surdécapage	sovradecapaggio	Überbeizung	overetching, overpickling
sobrecarga	surcharge	sovraccarico	Überlastung	overloading
sobrefundir	surfusion	sovrafondere	überschmelzen	oversmelt
sobrepresión	surpression	sovrapressione	Überdruck	excess pressure
sobresuspendido	surfixer	sovrafissare	überstellen	fix over
sobretensión	surtension	ipertensione	Überspannung	excessive voltage
solapadura	recouvrement	squamatura, sfogliatura (difetto)	Überlappung	overlapping
soldabilidad	soudabilité	saldabilità	Schweißbarkeit	weldability
soldada	corindon	corindone	Korund	corundum
soldadura autogenamente con gas	soudage autogène	saldatura autogena	Autogenschweißen	autogenous/oxyacetylene welding
soldadura con laser	soudage au laser	saldatura a laser	Laserschweißen	laser welding
soldadura con rodillo	soudage par enroulement	saldatura a rulli	Rollenschweißen	roller seam welding
soldadura por arco	soudage à l'arc	saldatura ad arco	Lichtbogenschweißen	arc welding
soldadura por costura	soudage par cordon	saldatura continua	Nahtschweißen	seam welding
soldar	souder	saldare	schweißen	weldability
soldar a puntos	souder par point	saldare a punti	punktschweißen	spit weld
solicitudión a la tracción	subir une tension	sollecitazione alla trazione	Zugbeanspruchung	tensile strain
solidez de colores	exactitude de teinte	solidità del colore	Farbechtheit	colour fastness
solidificación blanca (fundición)	solidification (fonte)	solidificazione bianca (ghisa)	Weißerstarrung (Guß)	pipng (cast iron)

sólido a luz	résistant à la lumière	resistente alla luce	lichtecht	fast to light
solubilidad	solubilité	solubilità	Löslichkeit	solubility
solución	solution	soluzione	Lösung	solution
solución de ensayo	solution de contrôle	soluzione di prova	Prüflösung	test solution
sombreado	ombrage	sfumatura	Schattierung	shading
sosa	carbonate de sodium	soda	Soda	soda
sosa cáustica	soude caustique	soda caustica	Ätznatron	caustic soda
sovrecocido	surcuisson	sovracottura	Überbrennen	overfiring
standard de origen	standard de référence	standard originario	Urstandard	first standard
standard de trabajo	conditions de travail standard	standard di lavoro	Arbeitsstandard	working standard
substrato	substrat	substrato	Substrat	substrate
sujetador, distanciador	maintien à la distance	distanziatore	Distanzhalter	spacer, separator
sulfato	sulfate	solfato	Sulfat	sulphate
sulfato de níquel	sulfate de nickel	solfato di nichel	Nickelsulfat	nichel sulphate
sumergirse, inmergir y dejar, escurrirse	tremper	immergere	tauchen	dip
superficie	surface	superficie	Oberfläche	surface
superficie de la chapa de acero	surface de la tôle d'acier	superficie della lamiera	Stahlblechoberfläche	sheet iron surface
superficie, áerea	surface	superficie, area	Fläche	area
superopaco	superopaque	superopaco	superopak	super-opaque
susceptibilidad a defectos	prédisposition aux défauts	predisposizione ai difetti, difettosità	Fehleranfälligkeit	susceptibility to defects
susceptibilidad a poros	prédisposition aux pores	predisposizione ai pori	Porenanfälligkeit	susceptibility to pore formation
susceptible al envejecimiento	sensible au vieillissement	sensibile all' invecchiamento	alterungsanfällig	susceptible to aging
susceptible por golpe de uñas	sensible aux coups d'ongle	sensibile ai colpi d'unghia	fischschnuppenanfällig	susceptible to fish scaling
suspensión	suspension	sospensione	Suspension	suspension
suspensión de esmalte	suspension d'email	sospensione di smalto	Emailsuspension	suspension of enamel
suspensión, colgante	balancelle	gancio, bilancella	Gehänge	hanger
suspensión/colgadores de cocción	balancelle	gancio d'attacco per cottura	Brenngehänge	rack for firing (hanging)
sustancia solida	matière solide	materia solida	Feststoff	solid matter, hard substance
sustancias en suspensión	matière de suspension	materia in sospensione	Schwebstoffe	suspended matter
tablero/amario/cuadro de mando	tableau/poste armoire de commande	quadro di comando	Schalttafel, Schaltschrank Schaltbrett	control panel, switch box/cabinet
taladro	forage perçage	foratura	Bohrung	drilling
tamaño del grano	grosueur de grain	grandezza del grano	Korngröße	grain size, particle size
tamiz	tamis	setaccio	Sieb	sieve, screen
tamiz de ensayo	tamis de contrôle	setaccio di controllo	Prüfsieb	test sieve
tamiz vibrante/vibratoria	tamis vibrant	setaccio a vibrazione	Rüttelsieb, Vibrationssieb	vibrator sieve
tamizar	tamiser	setacciare	sieben	sieve, screen
tampón, pulmón	poumon	tampone	Puffer	buffer
tanque de aplicación	bac de trempage	bacinella d'immersione	Auftragsschale	dipping tank
tapar (poros en la fundición)	boucher (pores dans la fonte)	stuccare (pori della ghisa)	auskitten (Poren im Guß)	plug, fill (pores in cast iron)

tavla de la gama de colores	palette de couleurs	gamma dei colori	Farbpalette	colour range
técnica	technique	tecnica	Technik	technique
técnica de aplicación	technique d'application	tecnica d'applicazione	Auftragstechnik	application technique
técnica de combinación	technique de combinaison	tecnica di collegamento	Verbindungstechnik	combining technique
técnica de conformación de metales	technique de transformation	tecnica di formatura	Umformtechnik	deformation technique
técnica de control	technique de commande	tecnica di comando	Steuerungstechnik	governing control technique
técnica de embutición profunda	technique d'emboutissage profond	tecnica di profondo stampaggio	Tiefziehtechnik	deep drawing technique
técnica de esmaltar	technique d'émaillage	tecnica di smaltatura	Emalliertchnik	enamelling technique
técnica de fundición	technique de coulage	tecnica di colata	Gießtechnik	casting practice
técnica de moler	technique de broyage	tecnica di macinazione	Mahltechnik	grinding technique
técnica de procesos o procedimientos	technique du procédé	tecnica del procedimento	Verfahrenstechnik	industrial processing engineering
técnica superficial	technique de surface	tecnica superficiale	Oberflächentechnik	surface finishing technique
técnico	technicien	tecnico	Techniker	technician
tecnología	technologie	tecnologia	Technologie	technology
tecnología del polvo	technologie de la poudre	tecnologia della polvere	Pulvertechnologie	powder technology
tela abrasiva	toile abrasive	tela abrasiva, smeriglio	Schleifleinen	abrasive cloth
temperatura	température	temperatura	Temperatur	temperature
temperatura de agrietamiento	température de formation des fissures	temperatura d'incrinatura	Rißbildungstemperatur	temperature of crack formation
temperatura de ambiente	température ambiante	temperatura ambiente	Raum-/Zimmertemperatur	room/ambient temperature
temperatura de cocción	température de cuisson	temperatura di cottura	Brenntemperatur	firing temperature
temperatura de ebullición	température d'ébullition	temperatura di ebollizione	Siedetemperatur	boiling temperature
temperatura de solidificación	température de solidification	temperatura di solidificazione	Erstarrungstemperatur	solidification/congealing temperature
temperatura de transformación	température de transformation	temperatura di trasformazione	Umwandlungstemperatur	transformation temperature
temperatura del torniquete	température de bobinage	temperatura d'avvolgimento	Haspeltemperatur	cooling temperature
templar, recocer	recuire	temperare	tempern	temper, anneal
tenazas	tenaille	tenaglia	Zange	tongs
tendencia a golpe de uñas	tendance aux coups d'ongle	tendenza ai colpi d'unghia	Fischschuppenneigung	tendency to fish scaling
tensión	tension	tensione	Spannungszustand	stress, tension
tensión alternativa	tension alternative	tensione alternata	Wechselspannung	alternating voltage
tensión continua	courant de masse	corrente di massa	Massenstrom	mass flow
tensión de penetración	tension de claquage	tensione disruptiva	Durchschlagspannung	disruptive voltage
tensión de precipitación	tension de séparation	tensione di deposizione	Abscheidungsspannung	voltage of deposition
tensión de presión	tension	tensione da compressione	Druckspannung	tension, load
tensión de tracción	tension	tensione di trazione	Zugspannung	tensite stress
tensión superficial	tension superficielle	tensione superficiale	Oberflächenspannung	surface tension
tensión termoeléctrica	tension thermique	tensione termoelettrica	Thermospannung	thermo electric voltage
teoría de adherencia	théorie d'adhérence	teoria dell'aderenza	Haftheorie	theory of adherence
térmico	thermique	termico	thermisch	thermal, thermic
termoanálisis diferencial	analyse thermique différentielle	analisi termodifferenziale	Differentialthermoanalyse	differential thermal analysis
termoelemento, termopar	thermocouple	termocoppia	Thermoelement	thermocouple
termómetro	thermomètre	termometro	Thermometer	thermometer

termóstato	thermostat	termostato	Thermostat	thermostat
textura	texture	superficie tipo tessuto	Textur	texture
tiempo de almacenaje	temps de magasinage	tempo di magazzinaggio	Lagerzeit	time of storage
tiempo de cocción	temps de cuisson	tempo di cottura	Brennzeit	firing time
tiempo de difusión de hidrógeno	temps de perméation à l'hydrogène	tempo di permeazione all'idrogeno	Wasserstoffdurchtrittszeit	hydrogen permeation time
tiempo de escurrimiento	temps d'écoulement	tempo di scolamento	Ablaufzeit	setting time, draining time
tiempo de influencia o reacción	temps d'efficacité	tempo di reazione	Einwirkungszeit	dwelt/action time
tiempo de molinada	temps de broyage	tempo di macinazione	Mahlzeit	milling time
tiempo de permanencia	durée	permanenza	Verweilzeit	duration, time of stay
tiempo del ciclo	temps du pas	tempo di ciclo	Taktzeit	timing impulse
tiempo del tratamiento	temps de traitement	durata del trattamento	Behandlungszeit	duration of treatment
tiempo o duración de vida	temps d'utilisation	durata utile	Standzeit	service life, dwell time
tiro (chimenea)	tirage	tiraggio (camino)	Zug	draught
titración	titrage	titolazione	Titration	titration
tixotropía	thixotropie	tissotropia	Thixotropie	thixotropy
tobera pulverizadora	buse de pulvérisation	ugello	Düse	nozzle
tolerancia	tolérance	tolleranza	Toleranz	tolerance
tolerancia de color	écart de teinte admissible	tolleranza di colore	Farbtoleranz	colour tolerance
tolerancia de defecto	tolérance de défauts	tolleranza del difetto	Fehlertoleranz	tolerance of defects
tonalidad	tonalité	tonalità, tono colore	Farbton	shade
tonalidad pastel	teinte pastel	colore pastello	Pastellfarbton	pastel shade
tono/matiz de color	nuance	tocco di colore	Farbstich	tint
tornillo	écrou	vite	Schraube	screw
torsión	torsion	torsione	Torsion	torsion
toxicología	toxicologie	tossicologia	Toxikologie	toxicology
trabajo por turno	travail par équipe	lavoro a turno	Schichtarbeit	shift work
trampa de hidrógeno	piège à hydrogène	trappola per idrogeno	Wasserstoffangestelle	hydrogen trapping spot
transformación	transformation	trasformazione	Umbildung, Umwandlung	transformation
transformación de la estructura	transformation de la structure	trasformazione della struttura	Gefügeumwandlung	transformation of structure
transformador	transformateur	trasformatore	Transformator	transformer
transformador de reticelo	transformateur de réseau	modificatore di reticelo	Netzwerkwanlder	network transformer
transmisión de calor	transmission de chaleur	trasmissione di calore	Wärmeübertragung	heat transmission
transmisión por engranaje	transmission par engrenage	trasmissione a ingranaggi	Zahnradübersetzung	gear transmission
transportador/conveyor subterráneo	convoyeur au sol	trasportatore a tappeto	Unterflurförderer	underfloor conveyor
transporte del polvo	transport	trasporto	Transport	transport, conveyance
transporte del polvo	transportation de la poudre	trasporto della polvere	Pulvertransport	powder transport
transporte de sustancia nociva	frêt de déchet	trasporto di sostanze nocive	Schadstofffracht	load of harmful substance
tratamiento de aguas residuales	traitement des eaux de rejet	trattamento delle acque	Abwasserbehandlung	treatment of waste water
tratamiento superficial	traitement de surface	trattamento della superficie	Oberflächenbehandlung	surface treatment
tratamiento térmico	traitement de la chaleur	trattamento termico	Wärmebehandlung	heat treatment
tratando cuidadosamente del medio	qui favourise l'environnement	ecológico, non inquinante	umweltschonend	environmental gentle

trompa	entonnoir de coulée	tramoggia di colata	Eingußtrichter	pouring gate, ingate
tubería a presión	conduite d'air comprimé	tubazione di aria compressa	Druckluftleitung	compressed air piping
tubito para tomar muestras des gas	tubulure de contrôle du gaz	provetta per gas	Gasprüföhrchen	eudiometer, gas testing tube
tubo alimentador, alimentación	tube d'alimentation	condotta, tubazione	Zuführung	supply line
tubo de desagüe	tuyau d'évacuation	tubo di scarico	Abflußrohr	discharge tube, drain pipe
tubo radiante	tube radiant	tubo radiante	Strahlrohr	radiant tube
tubo radiante doble	tube radiant à double paroi	tubo radiante a doppio martello	Doppelmantelstrahlrohr	double casing radiant tube
tubo radiante en camisa	tube radiant	tubo radiante corazzato	Mantelstrahlrohr	jacketed radiant tube
túnel de refrigeración	tunnel de refroidissement	tunnel di raffreddamento	Kühltunnel	cooling tunnel
ultrafiltración	ultrafiltration	ultrafiltrazione	Ultrafiltration	ultra filtration
unidad de medida	unité de mesure	unità di misura	Maßeinheit	unit of measurement
unión soldada	liaison par soudage	giunto saldato	Schweißverbindung	welding joint
urea	urée	urea	Harnstoff	urea
utensilos de cocina	ustensile de cuisine	stovigliame da cucina	Küchengeschirr	kitchen utensil
utilidad, aptitud para el uso	aptitude à l'usage	idoneità all'uso	Gebrauchstauglichkeit	utility
utilización a largo plazo	à longue durée de stockage	sollecitazione a lungo termine	Langzeitbeanspruchung	long term strain
utilización del calor	utilisation de la chaleur	sfruttamento del calore	Wärmeausnutzung	heat utilization
vajilla esmaltada	vaisselle émaillée	stovigliame smaltato	Emailgeschirr	enamelled cookware, hollow ware
vajilla para el uso en frío	ustensile n'allant pas au feu	stovigliame non da fuoco	Kaltgeschirr	utensil which should not be heated
vajilla, ollas, batería de cocina	vaisselle	stovigliame	Geschirr	utensil
valor de flujo	valeur de fluidité	valore di fusibilità	Fließwert	fluidity value
valor de medición	valeur de mesure	valore di misura	Meßwert	measuring value
valor pH	valeur de pH	valore pH	pH-Wert	pH - value, index of pH
valores de desmonte	valeurs d'extraction	perdita in peso	Abtragswerte	losses in weight
valvula	valve, clapet	valvola	Ventil	valve
vapor de agua	vapeur d'eau	vapore acqueo	Wasserdampf	water vapour, steam
variación, modificación	variation, changement, altération	variazione	Veränderung	variation, change, alteration
variante	variante	variante	Variante	variant
varilla soldadora	baguette de soudure	bacchetta di saldatura	Schweißstab	welding rod
velocidad	vitesse	velocità	Geschwindigkeit	speed, velocity
velocidad de cadena	vitesse de la chaîne	velocità della catena	Kettengeschwindigkeit	chain speed
velocidad de colada o fundición	vitesse de coulée	velocità di colata	Gießgeschwindigkeit	rate of pouring
velocidad de crecimiento de cristales	vitesse de croissance des cristaux	velocità di crescita dei cristalli	Kristallwachstumsgeschwindigkeit	rate of crystalline growth
velocidad de enfriamiento	vitesse de refroidissement	velocità di raffreddamento	Abkühlungsgeschwindigkeit	cooling rate
velocidad de migración	vitesse de déplacement	velocità di migrazione	Wanderungsgeschwindigkeit	migration velocity
velocidad de oxidación	vitesse d'oxydation	velocità di ossidazione	Oxidationsgeschwindigkeit	rate of oxidation
velocidad de recristalización	vitesse de séparation des cristaux	velocità di ricristallizzazione	Ausscheidungsgeschwindigkeit	rate of recrystallization
velocidad del decapado	vitesse de décapage	velocità di decapaggio	Beizgeschwindigkeit	rate of pickling, pickling speed
velocidad del desmonte	vitesse d'extraction	velocità di asporto	Abtragsgeschwindigkeit	rate of degradation, pickling speed
velocidad separadora	vitesse de séparation	velocità di deposizione	Abscheidengeschwindigkeit	rate of deposition
veneno	poison	veleno	Gift	poison

venenoso, tóxico	toxique	tossico, velenoso	giftig	poisonous
ventilación forzada	aération forcée	ventilazione forzata	Zwangsbelüftung	forced air ventilation
ventilador	ventilateur	ventilatore	Ventilator	ventilator
vibración	vibration	vibrazione	Vibration	vibration
vidrio	verre au silicate de soude	vetro	Glas	glass
viscosidad	viscosité	viscosità	Viskosität, Zähflüssigkeit	viscosity
viscosímetro de descarga	viscosimètre d'écoulement	viscosimetro ad inerzia	Auslaufviskosimeter	efflux viscosimeter, ouflow cup
viscosímetro rotativo	viscosimètre à rotation	viscosimetro a rotazione	Rotationsviskosimeter	rotary viscosimeter
vitricación	vitrication	vetrificazione	Verglasung	vitrication
volátil	volatil	volatile	flüchtig	volatile
volumen	volume	volume	Volumen	volume
zona de cocción	zone de cuisson	zona di cottura	Brennzone	firing zone
zona de costura soldada	zon du cordon de soudure	zona di saldatura	Schweißnahzone	zone of welding seam
zona de precalentamiento	zone de préchauffage	zona di preriscaldamento	Vorwärmzone	preheating zone
zona de reacción	zone de réaction	zona di reazione	Reaktionszone	reaction zone
zona de regulación	zone de régulation	zona di regolazione	Regelzone	control zone
zona de unión	zone de transition	zona di transizione	Übergangzone	transition zone
zona marginal o del borde	zone limite	zona marginale o del bordo	Randzone	rim zone, rim area